

**IT** Guida d'uso generale

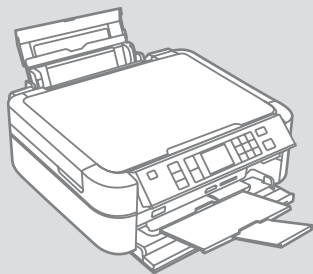
- per l'uso senza computer -

**ES** Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

**PT** Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



## Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
<b>Avvertenza:</b> Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	<b>Attenzione:</b> Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	<b>Nota:</b> Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
<b>Advertencia:</b> Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	<b>Precaución:</b> Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	<b>Nota:</b> Las notas contienen información importante y sugerencias para usar la impresora.	Indica el número de la página donde hay más datos relacionados.
<b>Aviso:</b> Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	<b>Atenção:</b> Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	<b>Nota:</b> Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

## Informazioni sul copyright

### Aviso de copyright

### Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



## IT Contenuto

Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo.....	8
Regolazione dell'angolo del pannello di controllo.....	10
Funzione di risparmio energetico.....	10
Uso del display LCD.....	11

### Gestione dei supporti

Selezione della carta.....	14
Caricamento della carta.....	16
Caricamento di un CD/DVD.....	18
Inserimento di una scheda di memoria.....	20
Posizionamento di originali.....	22

### Modalità Copia

Copia di documenti.....	24
Copia su CD/DVD.....	26
Elenco menu modalità Copia.....	28

### Modalità Scheda memoria

Stampa di foto.....	32
Stampa da un foglio di indice.....	34
Esecuzione di una scansione in una scheda di memoria.....	37
Elenco menu modalità Scheda memoria.....	38

### Modalità Stampa speciale

Copia/ripristino di foto.....	42
Stampa su CD/DVD.....	44
Elenco menu modalità Stampa speciale.....	48

### Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro.....	52
Controllo e pulizia della testina di stampa.....	54
Allineamento della testina di stampa.....	56
PictBridge.....	58
Backup in periferica di archiviazione esterna.....	60
Elenco menu modalità Setup.....	61

### Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	64
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	68
Carta inceppata.....	73
Problemi di qualità di stampa/layout.....	74
Per contattare l'Assistenza clienti.....	78
Indice.....	80

## ES Contenido

Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Ajuste del ángulo del panel de control.....	10
Función de ahorro de energía.....	10
Uso de la pantalla LCD.....	11

### Manipulación del papel

Selección del papel.....	14
Carga del papel.....	16
Carga de un CD/DVD.....	18
Inserción de una tarjeta de memoria.....	20
Colocación de originales.....	22

### Modo Copia

Copia de documentos.....	24
Copia en un CD/DVD.....	26
Lista de menús del modo Copia.....	28

### Modo Tarj memoria

Impresión de fotos.....	32
Impresión desde una hoja de índice.....	34
Guardar datos escaneados en tarjeta de memoria.....	37
Lista de menús del modo Tarj memoria.....	38

### Modo Impres especial

Copia/Restauración de fotografías.....	42
Impresión en CD/DVD.....	44
Lista de menús del modo Impres especial.....	48

### Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	52
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión.....	54
Alineación del cabezal de impresión.....	56
Config PictBridge.....	58
Copia de seguridad en dispositivo de almacenamiento externo.....	60
Lista de menús del modo Config.....	61


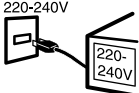




### Solución de problemas







Mensajes de error.....	64
Cambio de los cartuchos de tinta.....	68
Atasco de papel.....	73
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	74
Centro de Atención al cliente.....	78
Índice.....	81

## PT Índice remissivo

Instruções de segurança importantes .....	6
Guia do painel de controlo .....	8
Ajustar o ângulo do painel de controlo .....	10
Função de poupança de energia.....	10
Utilizar o ecrã LCD .....	11
<b>Manusear suportes</b>	
Seleccionar papel.....	14
Colocar papel .....	16
Colocar um CD/DVD .....	18
Inserir um cartão de memória.....	20
Colocar originais .....	22
<b>Modo Cópia</b>	
Copiar documentos .....	24
Copiar para um CD/DVD .....	26
Lista de menus do modo Cópia.....	28
<b>Modo Cartão Memória</b>	
Imprimir fotografias.....	32
Imprimir de uma folha de índice.....	34
Digitalizar para um cartão de memória.....	37
Lista de menus do modo Cartão Memória.....	38
<b>Modo Impressão Especial</b>	
Copiar/Restaurar Fotografias.....	42
Imprimir num CD/DVD .....	44
Lista de menus do modo Impressão Especial .....	48
<b>Modo Configuração (Manutenção)</b>	
Verificar o estado dos tinteiros .....	52
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	54
Alinhar a cabeça de impressão .....	56
Configuração PictBridge .....	58
Cópia de segurança num dispositivo de armazenamento externo .....	60
Lista de menus do modo Configuração .....	61
<b>Resolver problemas</b>	
Mensagens de erro.....	64
Substituir tinteiros.....	68
Encravamento de papel .....	73
Problemas de qualidade de impressão/esquema .....	74
Contactar a assistência a clientes.....	78
Índice .....	82

Avvertenze importanti per la sicurezza  
 Instrucciones importantes de seguridad  
 Instruções de segurança importantes

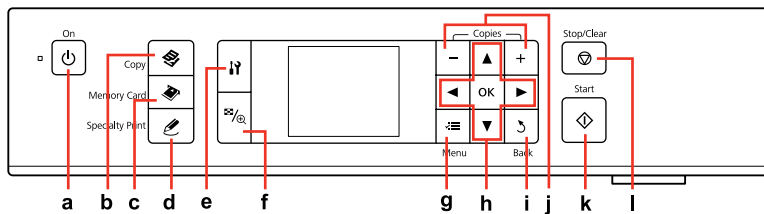
					
<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>







					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>

# Guida al pannello di controllo

## Guía del panel de control

## Guia do painel de controlo









a	b	c	d	e	f
					
Accende/spigne la stampante.	Consente di accedere alla modalità Copia.	Consente di accedere alla modalità Scheda memoria.	Consente di accedere alla modalità Stampa speciale.	Consente di eseguire i programmi di setup e manutenzione.	Consente di cambiare la visualizzazione o di ritagliare le foto.
Enciende/apaga la impresora.	Entra en el modo Copia.	Entra en el modo Tarj memoria.	Entra en el modo Impres especial.	Ejecuta los programas de configuración y mantenimiento.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.
Liga/desliga a impressora.	Entra no modo Cópia.	Entra no modo Cartão Memória.	Entra no modo Impressão Especial.	Executa os programas de configuração e manutenção.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.



L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

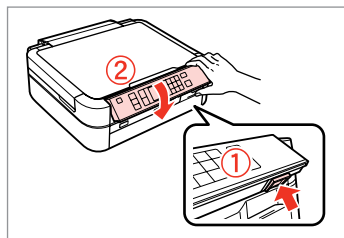
O painel de controlo varia consoante o país.

g	h	i	j	k	l
					
Consente di visualizzare impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Consente di selezionare le foto e i menu.	Consente di annullare/ tornare al menu precedente.	Consente di selezionare il numero di copie.	Consente di avviare la copia e la stampa.	Consente di interrompere la copia o la stampa oppure di ripristinare le impostazioni originali.
Muestra ajustes detallados de los modos.	Selecciona fotos y opciones de menú.	Cancela/regresa al menú anterior.	Configura el número de copias.	Inicia la copia e impresión.	Detiene la copia/impresión o reinicia los ajustes.
Apresenta definições detalhadas para cada modo.	Seleciona fotografias e menus.	Cancela/regressa ao menu anterior.	Define o número de cópias.	Inicia a cópia e impressão.	Pára a cópia/ impressão ou reinicia definições.

Regolazione dell'angolo del pannello di controllo

Ajuste del ángulo del panel de control

Ajustar o ângulo do painel de controlo



Per abbassare o chiudere il pannello di controllo, premere il pulsante sul retro in modo da rilasciare il blocco. Sollevare semplicemente il pannello per alzarlo.

Para bajar o cerrar el panel, desbloquéelo pulsando el botón de la parte posterior y después bájele. Para elevarlo, simplemente levántelo.

Para baixar ou fechar o painel, pressione o botão na parte de trás para desbloquear e, de seguida, baixe. Levante simplesmente o painel para o abrir.

Funzione di risparmio energetico

Función de ahorro de energía

Função de poupança de energia

Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Premere un tasto qualsiasi (ad eccezione di **On**) per tornare alla schermata precedente.

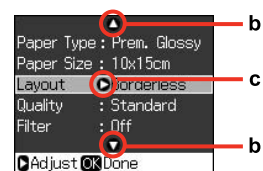
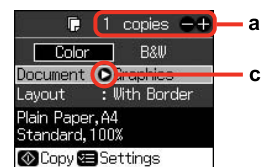
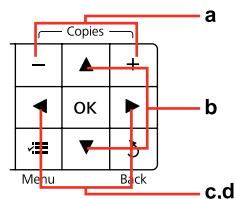
Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Pulse cualquier botón (excepto **On**) para que la pantalla vuelva a su estado anterior.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Pressione uma tecla (excepto **On**) para que o ecrã volte ao estado anterior.

## Uso del display LCD


## Uso de la pantalla LCD


## Utilizar o ecrã LCD




a	b	c	d
Utilizzare + o - per impostare il numero di copie per la foto selezionata.	Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu. La parte evidenziata si sposta verso l'alto o verso il basso.	Premere ► per aprire l'elenco delle voci di impostazione.	Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD.
Use + o - para configurar el número de copias de la foto seleccionada.	Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú. El resaltado subirá o bajará.	Pulse ► para abrir la lista de ajustes.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD.
Utilize + ou - para definir o número de cópias para a fotografia selecionada.	Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu. O destaque sobe ou desce.	Pressione ► para abrir a lista de itens de configuração.	Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.

e

L'icona  viene visualizzata nell'immagine ritagliata.

El icono  se muestra dentro de una imagen recortada.

O ícone  aparece numa imagem cortada.



La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

Su pantalla puede ser ligeramente distinta de las mostradas en este manual.

O que aparece no ecrã pode diferir ligeiramente do indicado neste guia.

# Gestione dei supporti

## Manipulación del papel

### Manusear soportes



Selezione della carta  
 Selección del papel  
 Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidad do papel especial varia consoante o país.

	Per stampare su questa carta...	Scegliere questo Tipo carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune	<b>Carta com.</b>	Circa 120 *1 *2
b	Carta comune "Bright White" Epson	<b>Carta com.</b>	80 *2
c	Carta comune Premium Epson	<b>Carta com.</b>	100 *2
d	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	<b>Matte</b>	100
e	Carta opaca ad alto spessore Epson	<b>Matte</b>	20
f	Carta fotografica lucida Premium Epson	<b>Lucida Prem.</b>	20
g	Carta fotografica semilucida Premium Epson	<b>Lucida Prem.</b>	20
h	Carta fotografica ultralucida Epson	<b>Extra lucida</b>	20
i	Carta fotografica lucida Epson	<b>Lucida</b>	20
j	Carta fotografica Epson	<b>Carta fotog.</b>	20
k	Adesivi Photo Stickers Epson 16	<b>Adesivo16</b>	1
l	Adesivi Photo Stickers Epson	<b>Adesivi</b>	1

\*1 Carta con peso da 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 fogli di carta già stampati su un lato.

	Para imprimir en este papel...	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
a	Papl normal	<b>Papl normal</b>	Aprox. 120 *1 *2
b	Papel especial blanco brillante Epson	<b>Papl normal</b>	80 *2
c	Papel normal Epson	<b>Papl normal</b>	100 *2
d	Papel especial HQ Epson	<b>Mate</b>	100
e	Papel mate - alto gramaje Epson	<b>Mate</b>	20
f	Papel fotográfico satinado Premium Epson	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Papel fotográfico semibrillo Epson	<b>Prem. Glossy</b>	20
h	Papel fotográfico satinado extra Epson	<b>Ultra Glossy</b>	20
i	Papel fotográfico satinado Epson	<b>Glossy</b>	20
j	Papel fotográfico Epson	<b>Papel fotograf</b>	20
k	Adhesivos foto 16 Epson	<b>Adhes.16</b>	1
l	Adhesivos foto Epson	<b>Adhesivs</b>	1

\*1 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 hojas de papel ya impreso por una cara.

	Se quiser imprimir neste papel...	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel Normal	<b>Papel Normal</b>	Aprox. 120 *1 *2
b	Epson Papel Branco Brillante para Jacto de Tinta	<b>Papel Normal</b>	80 *2
c	Epson Papel Normal	<b>Papel Normal</b>	100 *2
d	Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	<b>Mate</b>	100
e	Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	<b>Mate</b>	20
f	Epson Papel Fotográfico Brillante Premium	<b>Brilh. Prem</b>	20
g	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	<b>Brilh. Prem</b>	20
h	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	<b>Extra Brilh.</b>	20
i	Epson Papel Fotográfico Brillante	<b>Brilh.</b>	20
j	Epson Papel Fotográfico	<b>Papel Foto</b>	20
k	Epson Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica 16	<b>Autocol16</b>	1
l	Epson Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica	<b>Autocol.</b>	1

\*1 Papel com gramagem de 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

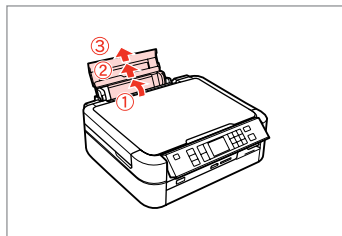
\*2 30 folhas de papel já impreso de um dos lados.

Caricamento della  
carta

Carga del papel

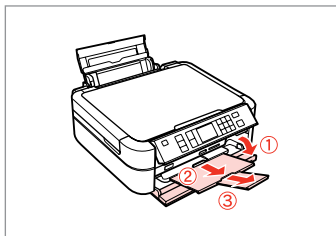
Colocar papel

1



Aprire e far scorrere all'esterno.  
Abra y despliegue.  
Abra e puxe para fora.

2



Aprire e far scorrere all'esterno.  
Abra y despliegue.  
Abra e puxe para fora.



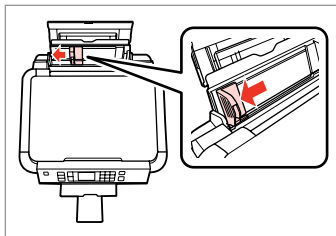
Assicurarsi che il dispositivo sia sollevato.

Asegúrese de que la palanca esté hacia arriba.

Certifique-se que a alavanca está na posição superior.

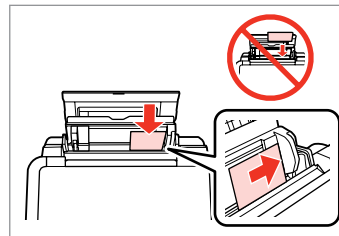


3



Guida laterale.  
Deslice la guía lateral.  
Desloque o guia de margem.

4



Caricare con lato stampabile verso l'alto.  
La cara imprimible boca arriba.  
Coloque o lado imprimível para cima.

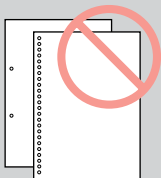




Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.

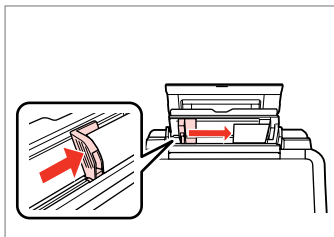


Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

Alinhe as margens do papel antes de o colocar.

5



Adattare.

Encaje.

Ajuste.

Non caricare carta sopra la freccia ▼ all'interno della guida laterale.

No cargue papel por encima de la flecha ▼ del interior de la guía lateral.

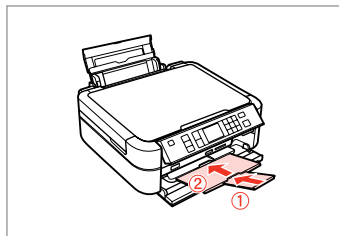
Não coloque papel acima da marca ▼ no interior do guia de margem.

Caricamento di un  
CD/DVD

Carga de un CD/DVD

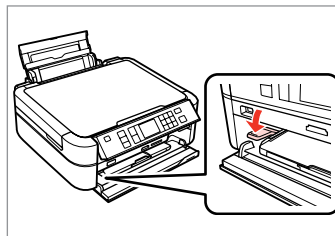
Colocar um CD/DVD

1



Chiudere.  
Cerrar.  
Feche.

2



Abbassare il dispositivo.  
Baje la palanca.  
Desloque a alavanca para baixo.

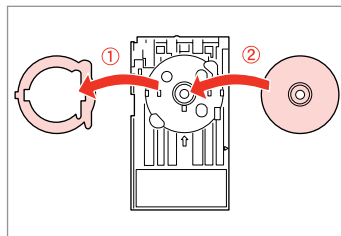


Non spostare il dispositivo del vassoio mentre la stampante è in funzione.

No mueva la palanca de la bandeja si la impresora está en funcionamiento.

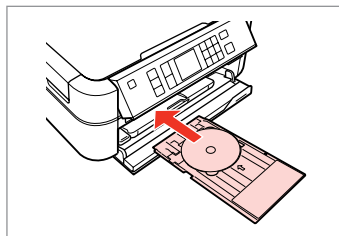
Não desloque a alavanca do receptor enquanto a impressora estiver em funcionamento.

3



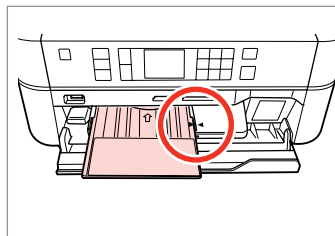
Posizionare.  
Coloque.  
Coloque.

4



Inserire.  
Inserte.  
Insira.

5



Allineare le frecce.  
Alinee las flechas marcadas.  
Alinhe as marcas de seta.



Per stampare su CD da 8 cm, consultare la Guida utente in linea.

Para imprimir en CD de 8 cm, consulte el Manual de usuario on-line.

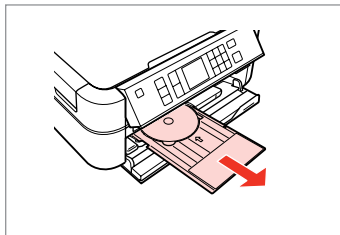
Para imprimir em CDs de 8 cm, consulte o Guia do Utilizador.

Rimozione  
di un CD/DVD

Extracción del CD/DVD

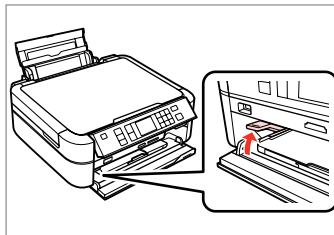
Retirar um CD/DVD

1



Estrarre.  
Tire.  
Puxe para fora.

2



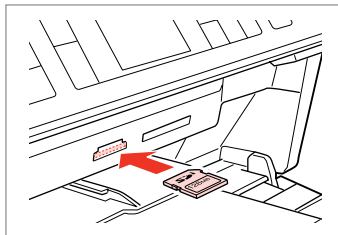
Sollevare il dispositivo.  
Eleve la palanca.  
Desloque a alavanca para cima.

Inserimento  
di una scheda  
di memoria

Inserción  
de una tarjeta  
de memoria

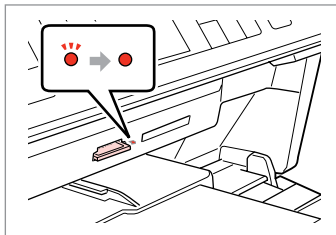
Inserir um cartão  
de memória

1



Inserire una scheda alla volta.  
No inserte más de una tarjeta.  
Insira um cartão de cada vez.

2



La spia deve restare accesa.  
Compruebe que el indicador esté  
iluminado.  
Verifique se o indicador fica aceso.



Non premere eccessivamente  
a fondo la scheda  
nell'alloggiamento. Non deve  
venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo  
de la ranura. No debe introducirse  
totalmente.

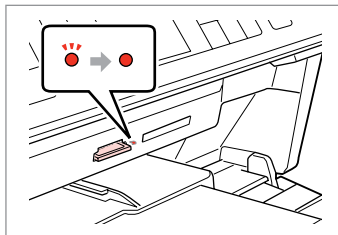
Não force a entrada total do cartão  
na ranhura. Não deve inseri-lo  
completamente.

Rimozione  
di una scheda  
di memoria

Extracción  
de una tarjeta  
de memoria

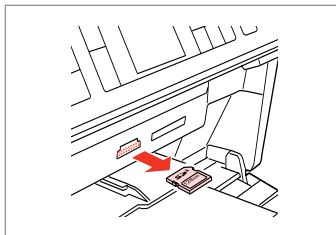
Retirar um cartão  
de memória

1



La spia deve restare accesa.  
Compruebe que el indicador esté  
iluminado.  
Verifique se o indicador fica aceso.

2



Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Encendido	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

\*Richiesto un adattatore

\*Imprescindible adaptador

\*Adaptador necessário



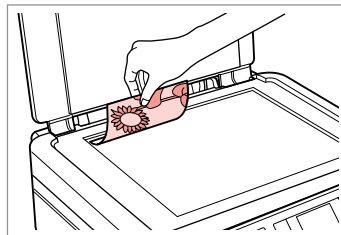
Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

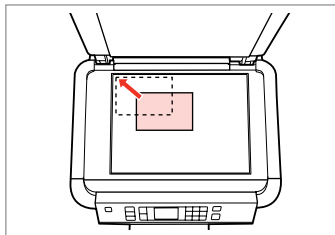
Posizionamento di originali  
Colocación de originales  
Colocar originais

1



Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.  
Colóquelo boca abajo y horizontal.  
Coloque para baixo na horizontal.

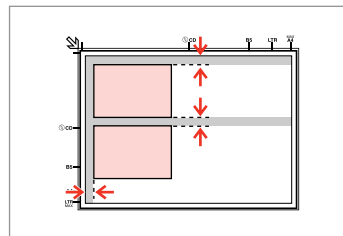
2



Scorrere verso l'angolo.  
Colóquelo en la esquina.  
Desloque para o canto.



Posizionare al centro.  
Coloque en el centro.  
Coloque no centro.



Distanziare le foto di 5 mm tra loro.  
Separe las fotos 5 mm.  
Ponha as fotografias a uma distância de 5 mm.



È possibile ristampare foto da 30 × 40 mm a 127 × 178 mm.

Puede reimprimir fotos de 30 × 40 mm a 127 × 178 mm.

Pode reimprimir fotografias de 30 × 40 mm a 127 × 178 mm.



È possibile copiare simultaneamente foto di formati diversi, purché superiori a 30 × 40 mm.

Puede copiar fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode copiar fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.

**Modalità Copia**  
**Modo Copia**  
**Modo Cópia**

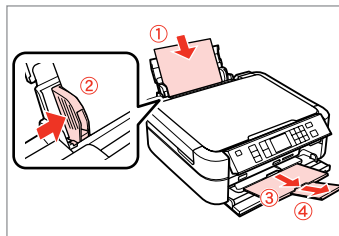


Copia di documenti

Copia de documentos

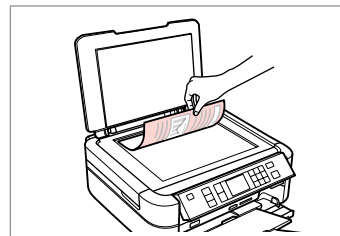
Copiar documentos

1  → 16



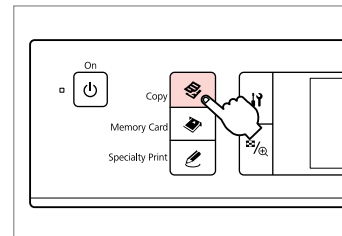
Caricare la carta.  
Cargue papel.  
Coloque papel.

2  → 22



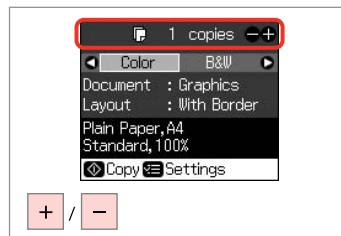
Posizionare orizzontalmente  
l'originale.  
Ponga el original horizontal.  
Coloque o original na horizontal.

3



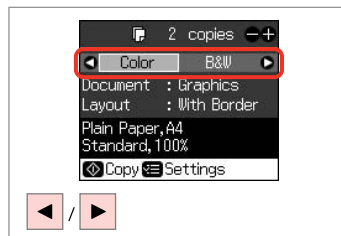
Accedere alla modalità Copia.  
Entre en el modo Copia.  
Entre no modo Cópia.

4



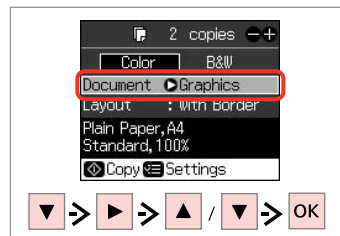
Selezionare il numero di copie.  
Configure el número de copias.  
Defina o número de cópias.

5



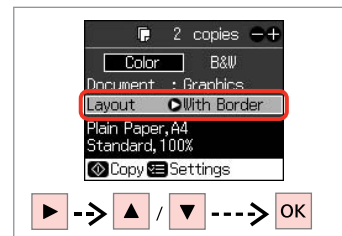
Selezionare una modalità colore.  
Seleccione un modo de color.  
Seleccione um modo de cor.

6



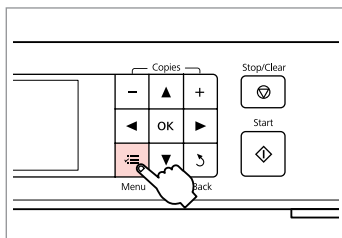
Selezionare il tipo di documento.  
Seleccione el tipo de documento.  
Seleccione o tipo de documento.

7



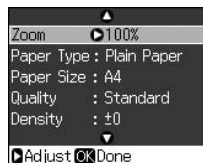
Selezionare un'opzione di layout.  
Seleccione una opción de  
composición.  
Seleccione uma opção de esquema.



**8**

Accedere al menu di impostazione copia.

Vaya al menú de ajuste de la copia.  
Entre no menu de configuração de cópias.

**9**

Definire le impostazioni appropriate di copia.

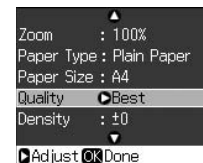
Configure los ajustes de copia adecuados.  
Efectue as definições de cópia adequadas.



Assicurarsi di impostare Tipo carta e Formato carta.

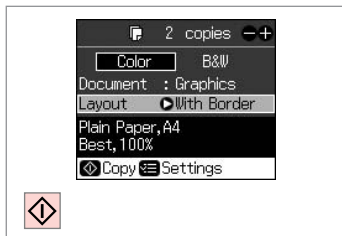
Configure el Tipo papel y el Tamaño papel.

Certifique-se de que define o Tipo Papel e Form. Papel.

**10**

OK

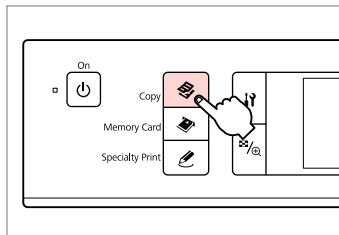
Terminare le impostazioni.  
Termine la configuración.  
Termine as definições.

**11**

Avviare la copia.  
Empiece a copiar.  
Inicie a cópia.

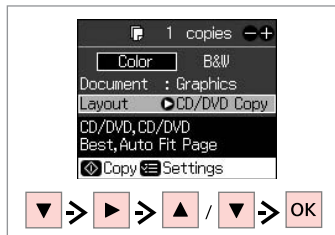
Copia su CD/DVD  
Copia en un CD/DVD  
Copiar para um  
CD/DVD

1



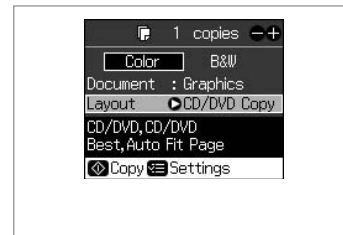
Accedere alla modalità Copia.  
Entre en el modo Copia.  
Entre no modo Cópia.

2



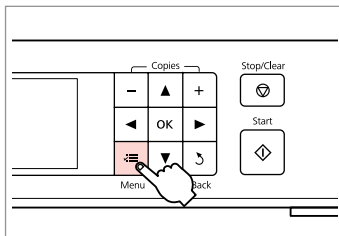
Selezionare **Copia CD/DVD** in **Layout**.  
Seleccione **Copia CD/DVD** como **Composic**.  
Seleccione **Cópia CD/DVD** como **Esquema**.

3  → 28



Definire le altre impostazioni.  
Realice el resto de ajustes de impresión.  
Efectue outras definições de impressão adequadas.

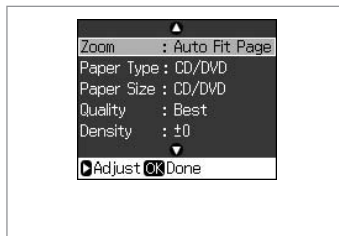
4



Accedere al menu di impostazione copia.  
Vaya al menú de ajuste de la copia.  
Entre no menu de configuração de cópias.

5

 → 28



Definire le impostazioni appropriate di copia.  
Configure los ajustes de copia adecuados.  
Efectue as definições de cópia adequadas.



Per stampare una prova su carta, selezionare l'impostazione **Carta com.** in **Tipo carta** e caricare fogli di carta comune in formato A4.  
Para hacer una prueba de impresión en papel, seleccione **Papel normal** como ajuste de **Tipo papel** y cargue papel normal tamaño A4.  
Para imprimir uma amostra de teste em papel, seleccione **Papel Normal** na definição **Tipo Papel** e coloque papel normal A4.



Se si stampa sulle aree colorate mostrate a destra (le unità sono espresse in mm), il supporto o il vassoio per CD/DVD potrebbe macchiarsi di inchiostro.

Si imprime en las áreas coloreadas que se muestran a la derecha (la unidad de medida es el mm), el disco o la bandeja de CD/DVD podrían mancharse de tinta.

Se imprimir nas áreas coloridas indicadas à direita (unidades em mm), o disco ou o receptor de CD/DVD podem ficar manchados com tinta.

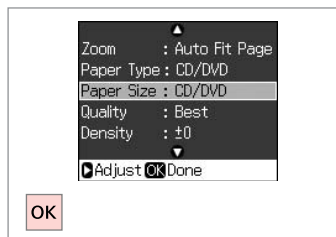
117 - 120



18 - 42



6

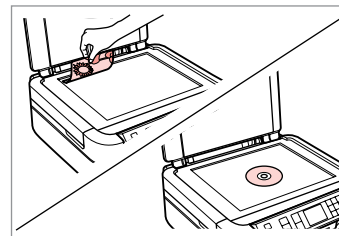


Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

7

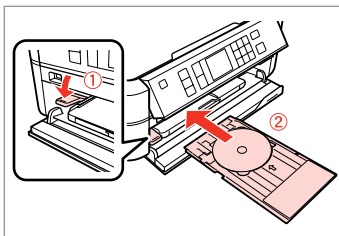


Posizionare la copia originale.

Coloque el original.

Coloque o original.

8 18

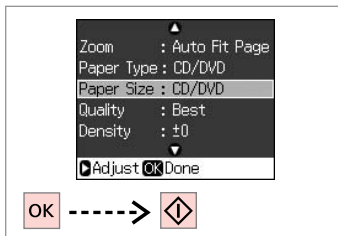


Caricare un CD/DVD.

Cargue un CD/DVD.

Coloque um CD/DVD.

9



Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

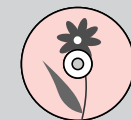
Inicie a impressão.



Per regolare la posizione di stampa, selezionare **Setup, Posizione adesivi/CD** e quindi **CD/DVD**.

Para ajustar la posición de impresión, seleccione **Config, Posición Adhesivos/CD** y, a continuación, **CD/DVD**.

Para ajustar a posição de impressão, seleccione **Config., Posição CD/Autocolantes** e, de seguida, **CD/DVD**.



Elenco menu  
modalità Copia

Lista de menús  
del modo Copia

Lista de menus  
do modo Cópia

IT  ➔ 28

ES  ➔ 29

PT  ➔ 30

IT

### Modalità Copia

copie	Da 1 a 99
Colore/B/N	Colore, B/N
Documento	Testo, Grafica, Foto
Layout	Margini, Senza Margini, Copia CD/DVD, Copia 2-up, Ripeti copia, Ripeti-4


### Impostazioni di stampa

Zoom	Reale, AdattaPagina, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotograf., CD/DVD
Formato carta	A4, 10×15 cm, 13×18 cm, CD/DVD, A5
Qualità	Bozza, Standard, Migliore
Densità	Da -4 a +4
Espansione *	Standard, Medio, Min
Interno-esterno CD	Esterno: 114 - 120 mm, Interno: 18 - 46 mm

\* Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.


 Modo Copia

copias	de 1 a 99
Color/ByN	Color, ByN
Documento	Texto, Gráficos, Foto
Composic	Con márgens, Sin margen, Copia CD/DVD, Copia 2-up, Repet copia, Repet-4



 Ajustes de impresión

Zoom	Real, Ajuste automático, 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18->10x15, 10x15->13x18, A5->A4, A4->A5
Tipo papel	Papel normal, Mate, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotog, CD/DVD
Tamaño papel	A4, 10x15 cm, 13x18 cm, CD/DVD, A5
Calidad	Borrador, Estándar, Óptima
Densidad copia	de -4 a +4
Expansión *	Estándar, Med, Min
CD Inter-Exter	Exterior: 114 - 120 mm, Interior: 18 - 46 mm

\* Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.


 Modo Cópia

cópias	1 a 99
Cor/P&B	Cor, P&B
Documento	Texto, Gráficos, Foto
Esquema	Margem, SemMargens, Cópia CD/DVD, Cópia 2-up, Repetir Cópia, Repetir-4


 Definições de impressão

Zoom	Real, Aj. Auto Pág., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
Tipo Papel	Papel Normal, Mate, Brilh.Prem, Extra Brilh., Brilh., Papel Foto, CD/DVD
Form. Papel	A4, 10×15 cm, 13×18 cm, CD/DVD, A5
Qualid.	Prova, Padrão, Melhor
Densid.Cópia	-4 a +4
Expansão *	Padrão, Méd, Mín
Int.-Ext. CD	Ext.: 114 - 120 mm, Int.: 18 - 46 mm

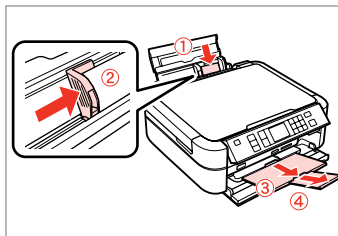
\* Selecione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.

**Modalità Scheda memoria**  
**Modo Tarj memoria**  
**Modo Cartão Memória**



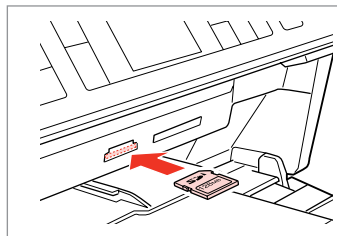
Stampa di foto  
Impresión de fotos  
Imprimir fotografías

1  → 16



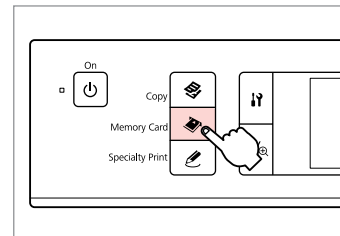
Caricare carta fotografica.  
Cargue papel fotográfico.  
Coloque papel fotográfico.

2  → 20



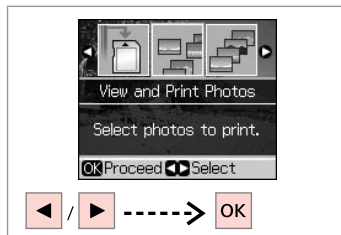
Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

3



Accedere alla modalità Scheda memoria.  
Entre en el modo Tarj memoria.  
Entre no modo Cartão Memória.

4



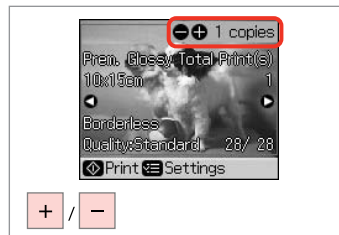
Selezionare **Visualizza e stampa**.  
Selezione **Ver e impr fotos**.  
Selezione **Ver e Imprimir**.

5



Selezionare una foto.  
Selezione una foto.  
Selezione uma fotografia.

6



Selezionare il numero di copie.  
Configure el número de copias.  
Defina o número de cópias.



Per selezionare più foto, ripetere i passaggi 5 e 6.

Si desea seleccionar más fotos, repita los pasos 5 y 6.

Para seleccionar mais fotografias, repita os pontos 5 e 6.

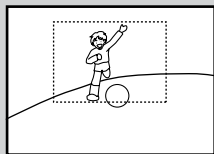
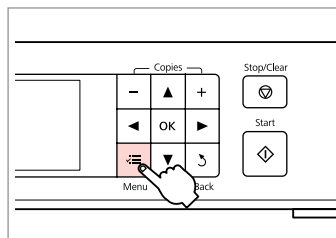




Al termine del passaggio 6, è possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere  $\square/\text{Q}$  e definire le impostazioni.

Tras efectuar el paso 6, puede recortar y ampliar la foto. Pulse  $\square/\text{Q}$  y configure los ajustes.

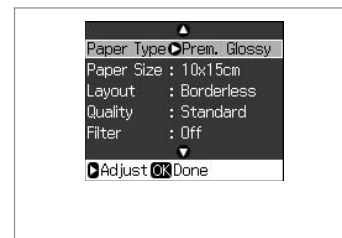
Depois do ponto 6, pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione  $\square/\text{Q}$  e efectue as definições.

**7**

Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajuste de impresión.

Entre no menu de configuração de impressão.

**8**

Definire le impostazioni appropriate.

Realice los ajustes de impresión pertinentes.

Efectue as definições de impressão adequadas.



Assicurarsi di impostare Tipo carta e Formato carta.

Configure el Tipo papel y el Tamaño papel.

Certifique-se de que define o Tipo Papel e Form. Papel.

**9**

Avviare la stampa.

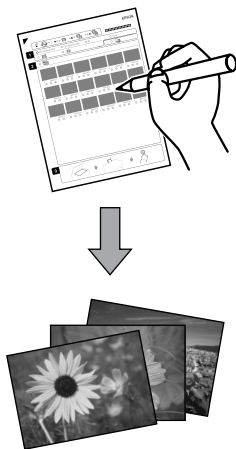
Empiece a imprimir.

Inicie a impressão.

Stampa da un foglio di indice

Impresión desde una hoja de índice

Imprimir de uma folha de índice

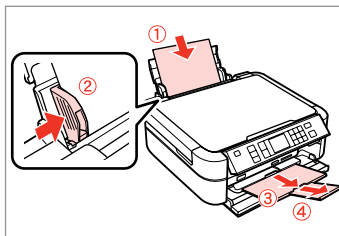


È possibile stampare foto utilizzando un foglio di indice A4. Innanzitutto, stampare un foglio di indice, contrassegnare le foto da stampare e quindi effettuare la scansione del foglio per stampare le foto.

Puede imprimir fotos con una hoja índice tamaño A4. Primero imprima una hoja de índice, señale las fotos que desee imprimir y escanee la hoja para imprimir sus fotos.

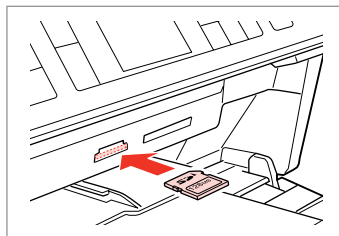
Pode imprimir fotografias utilizando uma folha de índice A4. Imprima uma folha de índice, assinale as fotografias que quer imprimir e digitalize a folha de índice para as imprimir.

1  → 16



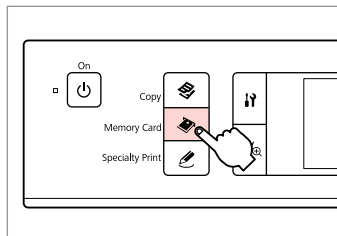
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue papel normal tamaño A4.  
Coloque papel normal A4.

2  → 20



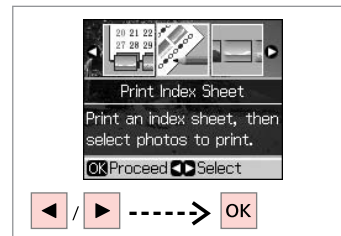
Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

3

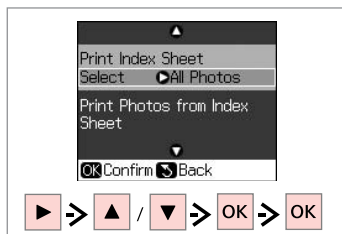


Accedere alla modalità Scheda memoria.  
Entre en el modo Tarj memoria.  
Entre no modo Cartão Memória.

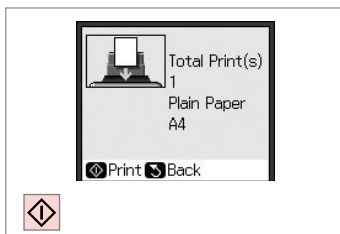
4



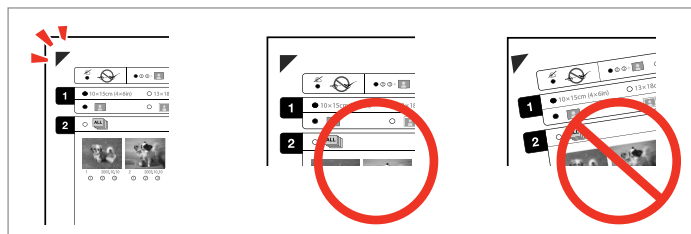
Selezionare **Stampa indice**.  
Seleccione **Imp. hoja índice**.  
Seleccione **Imp. Folha Índice**.

**5**

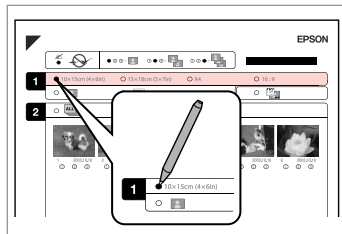
Selezionare l'intervallo di foto.  
 Seleccione el intervalo de fotos.  
 Seleccione a série de fotografias.

**6**

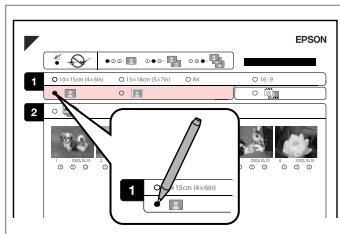
Stampare il foglio di indice.  
 Imprima la hoja de índice.  
 Imprima a folha de índice.

**7**

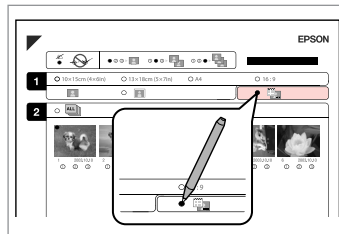
Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.  
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.  
 Alinhe ▲ com o canto da folha.

**8**

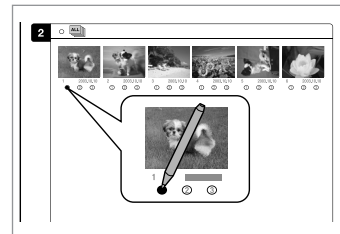
Selezionare un formato carta.  
 Seleccione un tamaño de papel.  
 Seleccione um formato de papel.

**9**

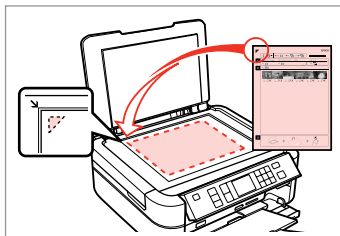
Selezionare Margini o Senza margini.  
 Seleccione con márgenes o sin ellos.  
 Seleccione com ou sem margens.

**10**

Selezionare la stampa con data.  
 Seleccione si se imprime la fecha.  
 Seleccione para imprimir com data.

**11**

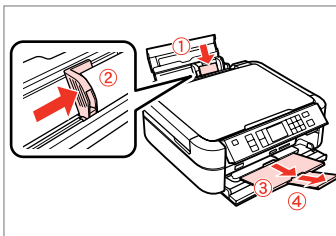
Selezionare il numero di copie.  
 Configure el número de copias.  
 Seleccione o número de cópias.

**12**

Collocare il foglio di indice a faccia in giù.

Ponga la hoja de índice boca abajo.

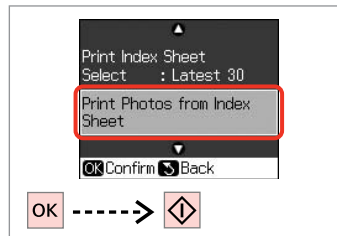
Volte a folha de índice para baixo.

**13**  16

Caricare carta fotografica.

Cargue papel fotográfico.

Coloque papel fotográfico.

**14**

Stampare le foto dal foglio di indice.

Imprima las fotos desde la hoja de índice.

Imprima fotografias a partir da folha de índice.



Le foto possono essere stampate su Ultra Glossy Photo Paper (Carta fotografica ultralucida), Premium Glossy Photo Paper (Carta fotografica lucida Premium), Premium Semigloss Photo Paper (Carta fotografica semilucida Premium), Glossy Photo Paper (Carta fotografica lucida) o Photo Paper (Carta fotografica).

Puede imprimir fotografías en Ultra Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado extra), Premium Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado Premium), Premium Semigloss Photo Paper (Papel fotográfico semibrillo), Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado) o en Photo Paper (Papel fotográfico).

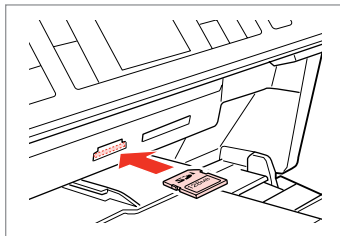
Pode imprimir fotografias em Ultra Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Ultrabrilhante), Premium Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Brilhante Premium), Premium Semigloss Photo Paper (Papel Fotográfico Semibrilhante Premium), Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Brilhante) ou Photo Paper (Papel Fotográfico).

Esecuzione di una scansione in una scheda di memoria

Guardar datos escaneados en tarjeta de memoria

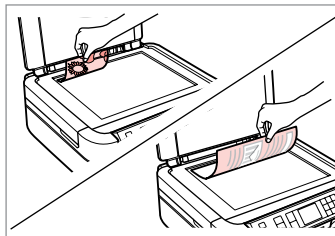
Digitalizar para um cartão de memória

1  → 20



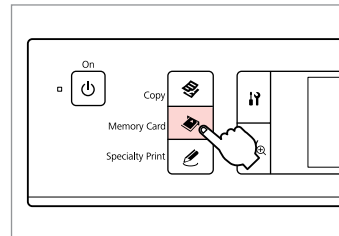
Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

2  → 22



Posizionare orizzontalmente l'originale.  
Ponga el original horizontal.  
Coloque o original na horizontal.

3



Accedere alla modalità Scheda memoria.  
Entre en el modo Tarj memoria.  
Entre no modo Cartão Memória.

4



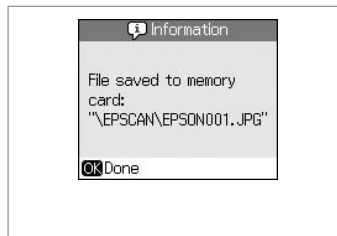
Selezionare **Salva su scheda**.  
Selezione **Guardar en tarj memor**.  
Selezione **Digit. p/ Cartão Mem**.

5



Selezionare le impostazioni ed effettuare la scansione.  
Selezione los ajustes y escanee.  
Seleccione as definições e inicie a digitalização.

6



Consultare il messaggio sullo schermo.  
Compruebe el mensaje que aparece en pantalla.  
Verifique a mensagem que aparece no ecrã.



Se i bordi della foto sono sbiaditi, modificare la **Area scans**.

Si los bordes de la fotografía apenas se ven, cambie el **Área escan**.

Se as extremidades da foto estiverem ténues, altere a **ÁreaDigit**.

Elenco menu  
modalità Scheda  
memoria

Lista de menús del  
modo Tarj memoria

Lista de menus  
do modo Cartão  
Memória

IT  ➔ 38

ES  ➔ 39

PT  ➔ 40

IT

## Modalità Scheda memoria

Visualizza e stampa, Stampa ogni foto, Stampa per data, Stampa indice, Presentaz., Salva su scheda

## Impostazioni di stampa

Tipo carta, Formato carta, Layout \*<sup>1</sup>, Qualità, Filtro \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup>, Migliora \*<sup>2</sup> \*<sup>4</sup>, Rid. occhi rossi \*<sup>2</sup> \*<sup>5</sup>, Luminosità \*<sup>2</sup>, Contrasto \*<sup>2</sup>, Nitidezza \*<sup>2</sup>, Saturazione \*<sup>2</sup>, Data, Stampa info. \*<sup>6</sup>, Adatta cornice \*<sup>7</sup>, Bidirezionale \*<sup>8</sup>, Espansione \*<sup>9</sup>

- \*1 Se si seleziona l'impostazione **Senza Margini**, l'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. È possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.
- \*2 Queste funzioni influiscono solo sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.
- \*3 È possibile impostare la modalità colore dell'immagine su **Seppia** o **B/N**.
- \*4 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente gli aspetti di luminosità, contrasto e saturazione delle foto. Selezionare **P.I.M.** per utilizzare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera.
- \*5 A seconda del tipo di foto, oltre agli occhi è possibile correggere altre parti dell'immagine.
- \*6 Selezionare **On** per stampare il tempo di esposizione della fotocamera (velocità dell'otturatore), apertura f/ e velocità ISO.
- \*7 Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto in base allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare i ritagli automatici e lasciare uno spazio vuoto ai margini della foto.
- \*8 Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.
- \*9 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.

## Modo Tarj memoria

Ver e impr fotos, Impr todas fotos, Imprim x fecha, Impr. hoja índice, Present contin, Guardar en tarj memor

## Ajustes de impresión

Tipo papel, Tamaño papel, Composic \*<sup>1</sup>, Calidad, Filtro \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup>, Mejorar \*<sup>2</sup> \*<sup>4</sup>, Reduc ojos roj \*<sup>2</sup> \*<sup>5</sup>, Brillo \*<sup>2</sup>, Contrast \*<sup>2</sup>, Nitidez \*<sup>2</sup>, Saturación \*<sup>2</sup>, Fecha, Imprim info \*<sup>6</sup>, Ajust al marco \*<sup>7</sup>, Dos sentidos \*<sup>8</sup>, Expansión \*<sup>9</sup>

- \*1 Si selecciona **Sin margen**, la imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- \*2 Estas funciones sólo afectan a las impresiones. No modifican las imágenes originales.
- \*3 Puede cambiar el modo de color de la imagen a **Sepia** o **ByN**.
- \*4 Seleccione **PhotoEnhance** para ajustar el brillo, el contraste y la saturación de las fotos de forma automática. Seleccione **P.I.M.** para utilizar los ajustes PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- \*5 Dependiendo del tipo de fotografía, podrían corregirse otras partes de la imagen aparte de los ojos.
- \*6 Seleccione **Activ** para imprimir el tiempo de exposición (velocidad del obturador), la apertura del diafragma y la velocidad ISO de la cámara.
- \*7 Seleccione **Activ** para recortar automáticamente la foto de modo que se ajuste al espacio disponible según el formato seleccionado. Seleccione **Desact** para desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- \*8 Si desea imprimir más rápido, seleccione **Activ**. Si desea aumentar la calidad, seleccione **Desact**.
- \*9 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.

 Modo Cartão Memória

Ver e Imprimir, Impr. Todas Fotos, Impr. por Data, Imp. Folha Índice, Reprod. Apresent., Digit. p/ Cartão Mem.

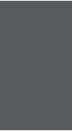
 Definições de impressão

Tipo Papel, Form. Papel, Esquema \*<sup>1</sup>, Qualid., Filtro \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup>, Melhorar \*<sup>2</sup> \*<sup>4</sup>, OlhosVerm. \*<sup>2</sup> \*<sup>5</sup>, Brilho \*<sup>2</sup>, Contraste \*<sup>2</sup>, Nitidez \*<sup>2</sup>, Saturação \*<sup>2</sup>, Data, Impr. Inf. \*<sup>6</sup>, Ajust. Mold. \*<sup>7</sup>, Bidireccional \*<sup>8</sup>, Expansão \*<sup>9</sup>

- \*1 Quando **SemMargens** é seleccionado, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher o papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior ou que a área fique manchada durante a impressão.
- \*2 Estas funções só afectam as impressões. Não alteram as imagens originais.
- \*3 Pode alterar o modo de cor da imagem para **Sépia** ou **P&B**.
- \*4 Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar o brilho, o contraste e a saturação das fotografias automaticamente. Selecciona **P.I.M.** para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.
- \*5 Dependendo do tipo de fotografia, para além dos olhos podem ser corrigidas outras partes da imagem.
- \*6 Selecciona **Activ.** para imprimir o tempo de exposição (velocidade do obturador), F-stop (abertura) e velocidade ISO da câmara.
- \*7 Selecciona **Activ.** para cortar automaticamente a fotografia conforme o espaço disponível no esquema seleccionado. Selecciona **Desactiv.** para desactivar o corte automático e deixar um espaço branco nas extremidades da fotografia.
- \*8 Selecciona **Activ.** para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona **Desactiv.** para melhorar a qualidade de impressão.
- \*9 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.



**Modalità Stampa speciale**  
**Modo Impres especial**  
**Modo Impressão Especial**

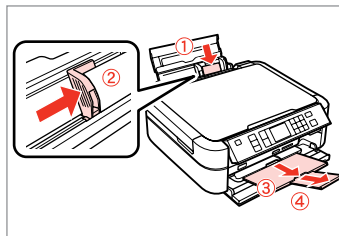


Copia/ripristino  
di foto

Copia/Restauración  
de fotografías

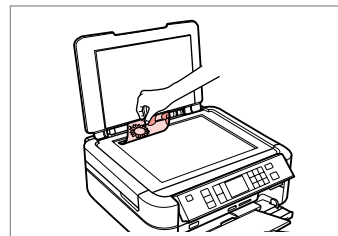
Copiar/Restaurar  
Fotografías

1  → 16



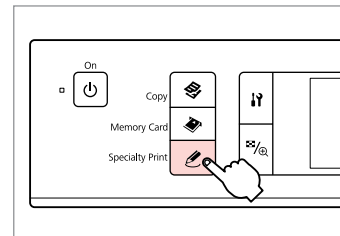
Caricare la carta.  
Cargue papel.  
Coloque papel.

2  → 22



Posizionare orizzontalmente  
l'originale.  
Ponga el original horizontal.  
Coloque o original na horizontal.

3



Accedere alla modalità Stampa  
speciale.  
Entre en el modo Impres especial.  
Introduza o modo Impressão  
Especial.

4



Selezionare **Ristampa/Riprist. foto.**  
Selezione **Reimprim/Restaur  
fotos.**  
Selezione **Reimprimir/Repor  
Fotos.**

5



Selezionare On o Off.  
Selezione Activ o Desact  
Selezione Activ. ou Desactiv.

6



Procedere.  
Continúe.  
Continue.

7



Selezionare il numero di copie.  
Configure el número de copias.  
Defina o número de cópias.

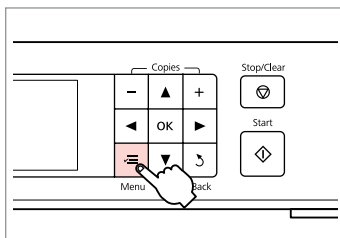


Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 7 per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 7 para la segunda foto.

Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 7 para a segunda fotografia.

8

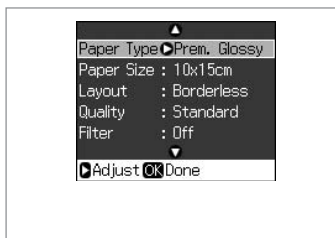


Accedere al menu di impostazione copia.

Vaya al menú de ajuste de la copia.

Entre no menu de configuração de cópias.

9



Definire le impostazioni appropriate.

Realice los ajustes de impresión pertinentes.

Efectue as definições de impressão adequadas.

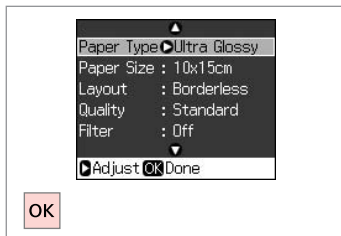


Assicurarsi di impostare Tipo carta e Formato carta.

Configure el Tipo papel y el Tamaño papel.

Certifique-se de que define o Tipo Papel e Form. Papel.

10

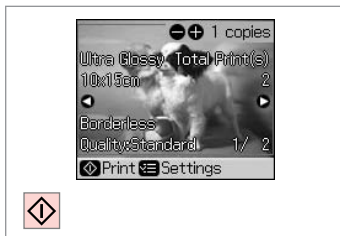


Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

11



Avviare la copia.

Empiece a copiar.

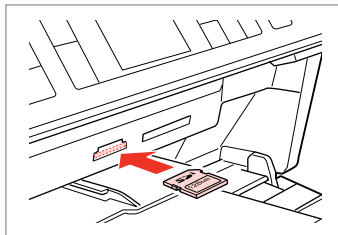
Inicie a cópia.

Stampa su CD/DVD

Impresión  
en CD/DVD

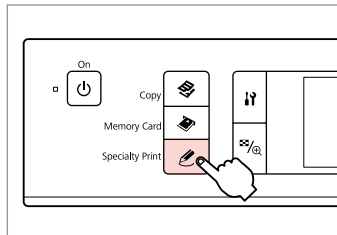
Imprimir  
num CD/DVD

1  → 20



Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

2



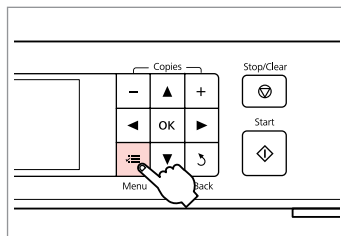
Accedere alla modalità Stampa speciale.  
Entre en el modo Impres especial.  
Introduza o modo Impressão Especial.

3



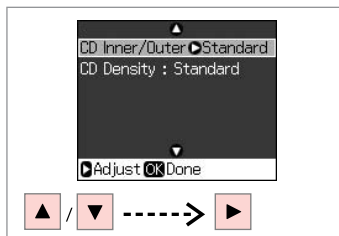
Selezionare **Stampa CD/DVD**.  
Seleccione **Imprimir CD/DVD**.  
Seleccione **Impr. em CD/DVD**.

4



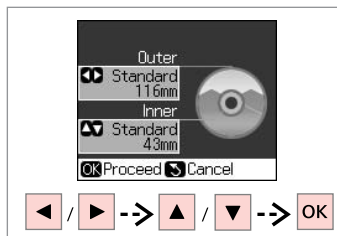
Accedere al menu di impostazione stampa.  
Vaya al menú de ajuste de impresión.  
Entre no menu de configuração de impressão.

5



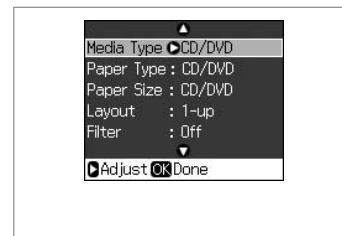
Selezionare **CD Int/Est**.  
Seleccione **CD interior-exterior**.  
Seleccione **Int.-Ext. CD**.

6



Impostare l'area di stampa e procedere.  
Defina el área de impresión y continúe.  
Defina a área de impressão e continue.

7



Definire le altre impostazioni.  
Realice el resto de ajustes de impresión.  
Efectue outras definições de impressão adequadas.

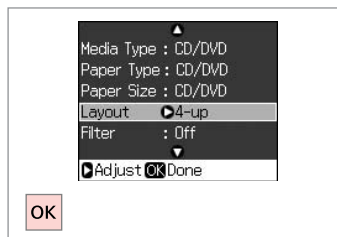


Per stampare una prova su carta, selezionare l'impostazione **Carta com.** in **Tipo carta** e caricare fogli di carta comune in formato A4.

Para hacer una prueba de impresión en papel, seleccione **Papl normal** como ajuste de **Tipo papel** y cargue papel normal tamaño A4.

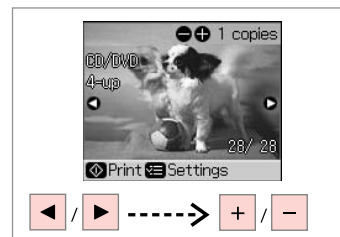
Para imprimir uma amostra de teste em papel, seleccione **Papel Normal** na definição **Tipo Papel** e coloque papel normal A4.

8



Terminare le impostazioni.  
Termine la configuración.  
Termine as definições.

9



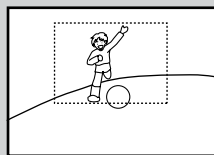
Selezionare una foto.  
Selecione una foto.  
Selecione uma fotografia.



Al termine del passaggio 9, è possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere  $\square/\text{Q}$  e definire le impostazioni.

Tras efectuar el paso 9, puede recortar y ampliar la foto. Pulse  $\square/\text{Q}$  y configure los ajustes.

Depois do ponto 9, pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione  $\square/\text{Q}$  e efectue as definições.

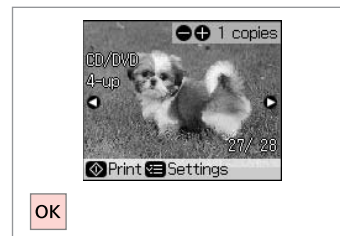


Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 9.

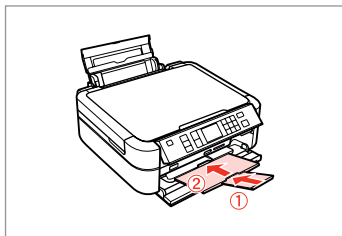
Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 9.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 9.

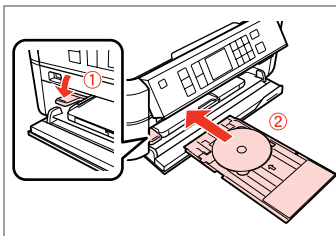
10



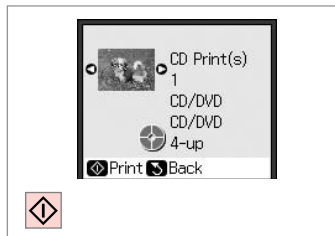
Selezionare tutte le foto.  
Concluya la selección de fotos.  
Termine a selecção de fotografias.

**11**

Chiudere.  
Cierre.  
Feche.

**12**  ➔ 18

Caricare un CD/DVD.  
Cargue un CD/DVD.  
Coloque um CD/DVD.

**13**

Avviare la stampa.  
Empiece a imprimir.  
Inicie a impressão.




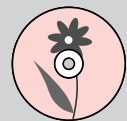
Per regolare la posizione di stampa, selezionare **Setup, Posizione adesivi/CD**, quindi **CD/DVD**.

 ➔ 61

Para ajustar la posición de impresión, seleccione **Config, Posición Adhesivos/CD** y después **CD/DVD**.

 ➔ 61

Para ajustar a posição de impressão, selecione **Config., Posição CD/Autocolantes** e, de seguida, **CD/DVD**.  ➔ 61

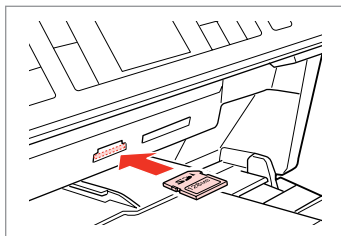


Stampa di copertine  
CD/DVD

Impresión de carátulas  
de CD/DVD

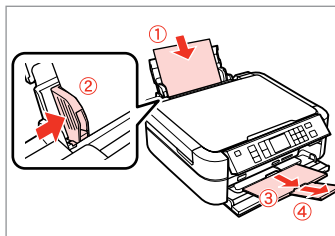
Imprimir a capa de um  
CD/DVD

1  → 20



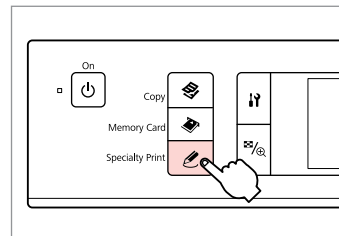
Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

2  → 16



Caricare carta formato A4.  
Cargue papel tamaño A4.  
Coloque papel A4.

3



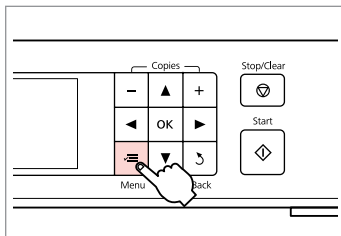
Accedere alla modalità Stampa speciale.  
Entre en el modo Impres especial.  
Introduza o modo Impressão Especial.

4



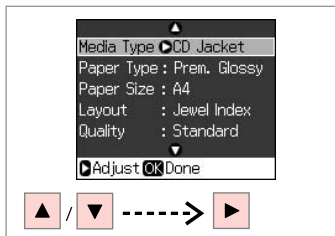
Selezionare **Stampa CD/DVD**.  
Selezione **Imprimir CD/DVD**.  
Selezione **Impr. em CD/DVD**.

5




Accedere al menu di impostazione stampa.  
Vaya al menú de ajuste de impresión.  
Entre no menu de configuração de impressão.

6



Selezionare **Custodia CD** come **Supporto**.  
Selezione **Carátula CD** como ajuste de **Tipo soport**.  
Selezione **Capa CD** em **TipoSuporte**.

Seguire la procedura di "Stampa su CD/DVD" a partire dal passaggio 8.  → 44

Siga el paso 8 y siguientes de "Impresión en CD/DVD".  → 44

Siga o ponto 8 e depois "Imprimir num CD/DVD".  → 44

Elenco menu  
modalità Stampa  
speciale

Lista de menús  
del modo Impres  
especial

Lista de menus do  
modo Impressão  
Especial

IT  ➔ 48

ES  ➔ 49


PT  ➔ 50

IT

 Modalità Stampa speciale

Ristampa/Riprist. foto

Stampa CD/DVD

 Impostazioni di stampa

Ristampa/Riprist. foto	Tipo carta, Formato carta, Layout * <sup>1</sup> , Qualità, Filtro * <sup>2</sup> * <sup>3</sup> , Espansione * <sup>4</sup>
Stampa CD/DVD	Supporto, Tipo carta, Layout, Qualità, Filtro * <sup>2</sup> * <sup>3</sup> , Migliora * <sup>2</sup> * <sup>5</sup> , Rid. occhi rossi * <sup>2</sup> * <sup>6</sup> , Luminosità * <sup>2</sup> , Contrasto * <sup>2</sup> , Nitidezza * <sup>2</sup> , Saturazione * <sup>2</sup> , Interno/esterno CD, Densità, Data, Stampa info. * <sup>7</sup> , Adatta cornice * <sup>8</sup> , Bidirezionale * <sup>9</sup> , Espansione * <sup>4</sup>

\*1 Se si seleziona l'impostazione **Senza Margini**, l'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. È possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiori e inferiori o che tali aree risultino macchiate.

\*2 Queste funzioni influiscono solo sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.

\*3 È possibile impostare la modalità colore dell'immagine su **Seppia** o **B/N**.

\*4 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.

\*5 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente gli aspetti di luminosità, contrasto e saturazione delle foto. Selezionare **P.I.M.** per utilizzare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera.


\*6 A seconda del tipo di foto, oltre agli occhi è possibile correggere altre parti dell'immagine.

\*7 Selezionare **On** per stampare il tempo di esposizione della fotocamera (velocità dell'otturatore), apertura f/ e velocità ISO.

\*8 Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto in base allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare i ritagli automatici e lasciare uno spazio vuoto ai margini della foto.


\*9 Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.



 Modo Impres especial

Reimprim/Restaur fotos

Imprimir CD/DVD

 Ajustes de impresión

Reimprim/Restaur fotos	Tipo papel, Tamaño papel, Composit * <sup>1</sup> , Calidad, Filtro * <sup>2</sup> * <sup>3</sup> , Expansión * <sup>4</sup>
Imprimir CD/DVD	Tipo soport, Tipo papel, Composit, Calidad, Filtro * <sup>2</sup> * <sup>3</sup> , Mejorar * <sup>2</sup> * <sup>5</sup> , Reduc ojos roj * <sup>2</sup> * <sup>6</sup> , Brillo * <sup>2</sup> , Contrast * <sup>2</sup> , Nitidez * <sup>2</sup> , Saturación * <sup>2</sup> , CD Inter-Exter, Densidad, Fecha, Imprim info * <sup>7</sup> , Ajust al marco * <sup>8</sup> , Dos sentidos * <sup>9</sup> , Expansión * <sup>4</sup>

- \*<sup>1</sup> Si selecciona **Sin margen**, la imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- \*<sup>2</sup> Estas funciones sólo afectan a las impresiones. No modifican las imágenes originales.
- \*<sup>3</sup> Puede cambiar el modo de color de la imagen a **Sepia** o **ByN**.
- \*<sup>4</sup> Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.
- \*<sup>5</sup> Seleccione **PhotoEnhance** para ajustar el brillo, el contraste y la saturación de las fotos de forma automática. Seleccione **P.I.M.** para utilizar los ajustes PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- \*<sup>6</sup> Dependiendo del tipo de fotografía, podrían corregirse otras partes de la imagen aparte de los ojos.
- \*<sup>7</sup> Seleccione **Activ** para imprimir el tiempo de exposición (velocidad del obturador), la apertura del diafragma y la velocidad ISO de la cámara.
- \*<sup>8</sup> Seleccione **Activ** para recortar automáticamente la foto de modo que se ajuste al espacio disponible según el formato seleccionado. Seleccione **Desact** para desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- \*<sup>9</sup> Si desea imprimir más rápido, seleccione **Activ**. Si desea aumentar la calidad, seleccione **Desact**.

 Modo Impressão Especial

Reimprimir/Repôr Fotos

Impr. em CD/DVD

 Definições de impressão

Reimprimir/Repôr Fotos	Tipo Papel, Form. Papel, Esquema * <sup>1</sup> , Qualid., Filtro * <sup>2</sup> * <sup>3</sup> , Expansão * <sup>4</sup>
Impr. em CD/DVD	TipoSuporte, Tipo Papel, Esquema, Qualid., Filtro * <sup>2</sup> * <sup>3</sup> , Melhorar * <sup>2</sup> * <sup>5</sup> , OlhosVerm. * <sup>2</sup> * <sup>6</sup> , Brilho * <sup>2</sup> , Contraste * <sup>2</sup> , Nitidez * <sup>2</sup> , Saturação * <sup>2</sup> , Int.-Ext. CD, Densid., Data, Impr. Inf. * <sup>7</sup> , Ajust. Mold. * <sup>8</sup> , Bidireccional * <sup>9</sup> , Expansão * <sup>4</sup>

\*1 Quando **SemMargens** é seleccionado, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher o papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior ou que a área fique manchada durante a impressão.

\*2 Estas funções só afectam as impressões. Não alteram as imagens originais.

\*3 Pode alterar o modo de cor da imagem para **Sépia** ou **P&B**.

\*4 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.

\*5 Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar o brilho, o contraste e a saturação das fotografias automaticamente. Selecciona **P.I.M.** para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.

\*6 Dependendo do tipo de fotografia, para além dos olhos podem ser corrigidas outras partes da imagem.

\*7 Selecciona **Activ.** para imprimir o tempo de exposição (velocidade do obturador), F-stop (abertura) e velocidade ISO da câmara.

\*8 Selecciona **Activ.** para cortar automaticamente a fotografia conforme o espaço disponível no esquema seleccionado. Selecciona **Desactiv.** para desactivar o corte automático e deixar um espaço branco nas extremidades da fotografia.

\*9 Selecciona **Activ.** para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona **Desactiv.** para melhorar a qualidade de impressão.

**Modalità Setup (Manutenzione)**  
**Modo Config (Mantenimiento)**  
**Modo Configuração (Manutenção)**

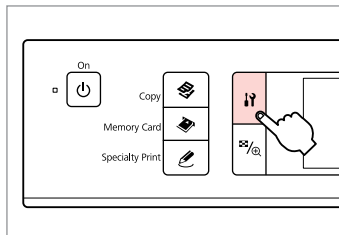


## Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1



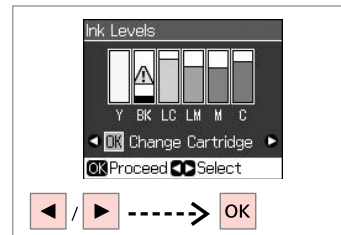
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

2



Selezionare **Livelli**.  
Seleccione **Nivl tinta**.  
Seleccione **Nível Tint**.


3





Continuare o sostituire la cartuccia.  
Continúe o cambie el cartucho.  
Continue ou substitua o tinteiro.

Y	BK	LC	LM	M	C	⚠
Giallo	Nero	Ciano chiaro	Magenta chiaro	Magenta	Ciano	Inchiostro scarso.
Amarillo	Negro	Cian claro	Magenta claro	Magenta	Cian	Queda poca tinta.
Amarelo	Preto	Ciano claro	Magenta claro	Magenta	Ciano	Há pouca tinta.



Nella schermata al passaggio ③, è possibile selezionare di sostituire le cartucce anche se non esaurite. È inoltre possibile avviare tale operazione accedendo alla modalità **⌘ Setup, Manutenzione** e quindi a **Cambia cartuccia**. Vedere le istruzioni sulla sostituzione delle cartucce di inchiostro.  ➔ 68

En la pantalla del paso ③, puede elegir cambiar los cartuchos de tinta aunque no se hayan gastado. También puede iniciar esta operación seleccionando el modo **⌘ Config, Mantenimiento**, y luego **Cambiar cart. tinta**. Consulte las instrucciones para cambiar cartuchos de tinta.  ➔ 68

No ecrã do ponto ③, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que não estejam vazios. Pode também iniciar esta operação entrando no modo **⌘ Config., Manutenção e Subst. Tinteiro**. Consulte as instruções sobre a substituição de tinteiros.  ➔ 68



Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.

Controllo e pulizia  
della testina di  
stampa

Revisión/Limpieza  
del cabezal de  
impresión

Verificar/Limpar a  
cabeça de impressão

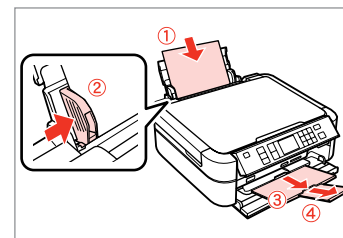


La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro, pertanto eseguirla solo se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa tinta, así que sólo debe limpiarlo si disminuye la calidad.

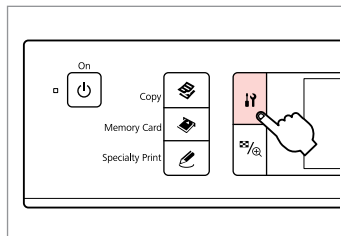
Uma vez que a limpeza da cabeça de impressão gasta tinta, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.

1 → 16



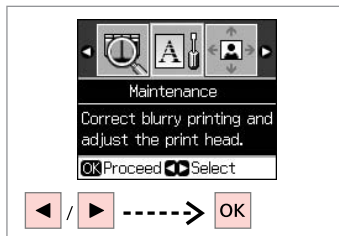
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue una hoja de papel normal A4.  
Coloque papel normal A4.

2



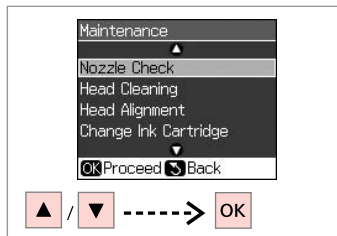
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



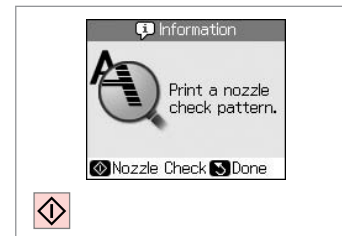
Selezionare **Manutenzione**.  
Seleccione **Mantenimiento**.  
Seleccione **Manutenção**.

4

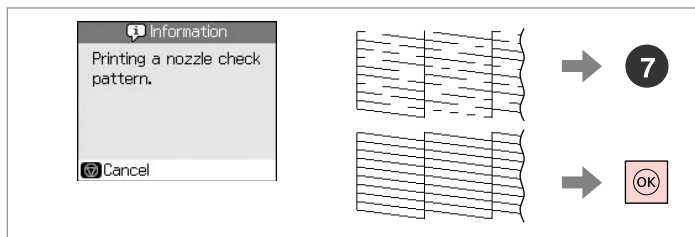


Selezionare **Controllo ugelli**.  
Selezione **Test inject**.  
Selezione **Verif. Jact**.

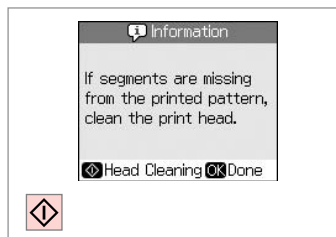
5



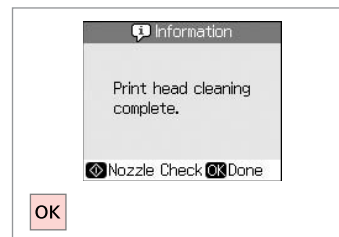
Avviare il controllo degli ugelli.  
Inicie el test de inyectores.  
Inicie a verificação dos jactos.

**6**

Controllare il motivo.  
Examine el patrón.  
Verifique o modelo.

**7**

Avviare la pulizia della testina.  
Empiece la limpieza del cabezal.  
Inicie a limpeza da cabeça.

**8**

Terminare la pulizia della testina.  
Termine la limpieza.  
Termine a limpeza da cabeça.



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, lasciare accesa la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora encendida 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

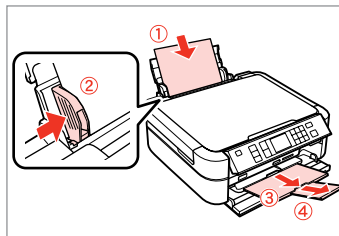
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, mantenha a impressora ligada durante, pelo menos, seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade continuar a não melhorar, contacte a assistência Epson.

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

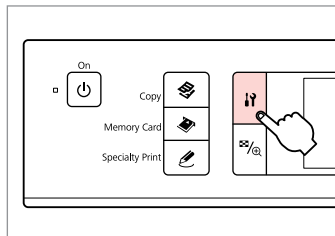
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 16



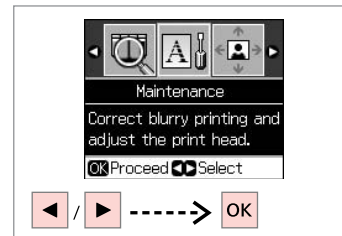
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue una hoja de papel normal A4.  
Coloque papel normal A4.

2



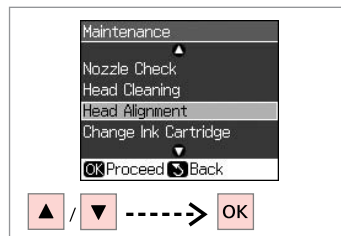
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



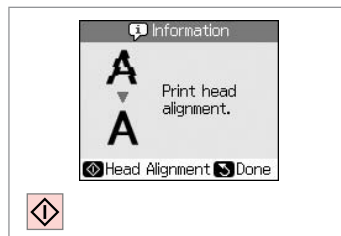
Selezionare **Manutenzione**.  
Seleccione **Mantenimiento**.  
Seleccione **Manutenção**.

4



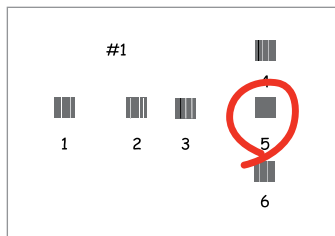
Selezionare **Allineamento testine**.  
Seleccione **Alin cabez**.  
Seleccione **Alinh.Cab**.

5



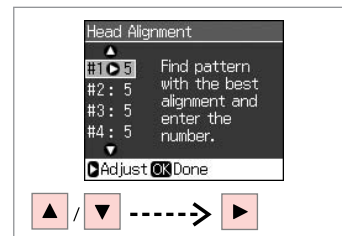
Stampare i motivi.  
Imprima patrones.  
Imprima modelos.

6



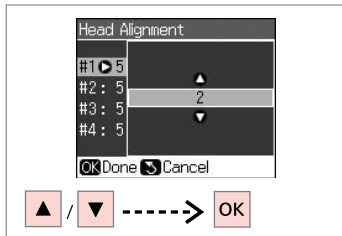
Selezionare il motivo più pieno.  
Seleccione el patrón más uniforme.  
Seleccione o modelo mais sólido.

7



Selezionare il numero di motivo.  
Seleccione el número del patrón.  
Seleccione o número do modelo.

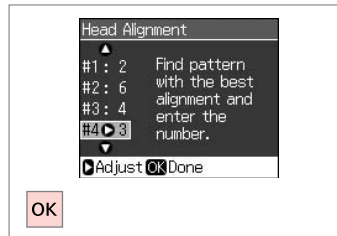


**8**

Immettere il numero.  
Escriba el número.  
Introduza o número.

**9**

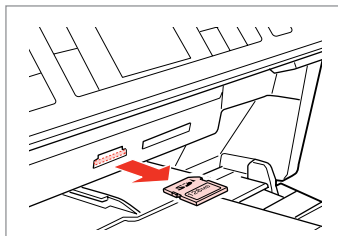
Ripetere **7** e **8** per tutti i motivi.  
Repita **7** y **8** con todos los patrones.  
Repita **7** e **8** para todos os modelos.

**10**

Terminare l'allineamento della testina.  
Termine la alineación del cabezal.  
Termine de alinhar a cabeça de impressão.

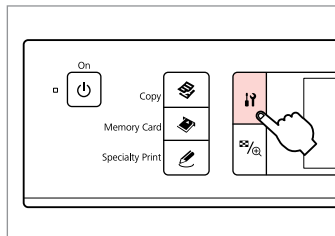
PictBridge  
Config PictBridge  
Configuração  
PictBridge

1  → 20



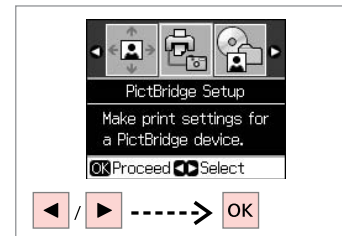
Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.

2



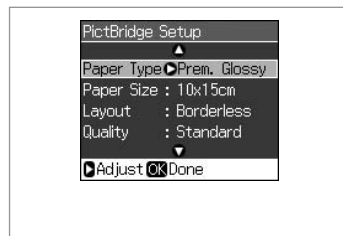
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



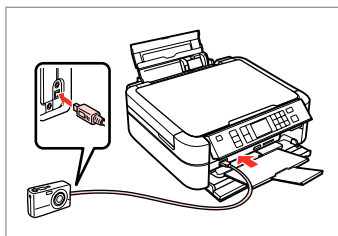
Selezionare **PictBridge**.  
Selecione **Config PictBridge**.  
Selecione **Conf. PictBridge**.

4  → 61



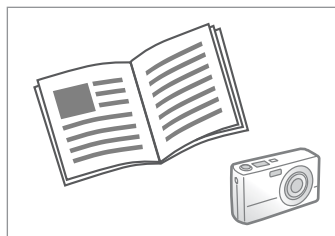
Definire le impostazioni appropriate di copia.  
Configure los ajustes de copia adecuados.  
Efectue as definições de cópia adequadas.

5



Collegare e accendere la fotocamera.  
Conecte y encienda la cámara.  
Ligue à impressora e ligue a câmara.

6



Per stampare, vedere la guida della fotocamera.  
Para la impresión, consulte el manual de la cámara.  
Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Dimensioni immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

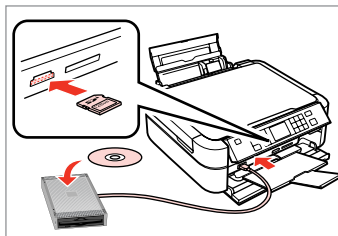
Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.

Backup in periferica di archiviazione esterna

Copia de seguridad en dispositivo de almacenamiento externo

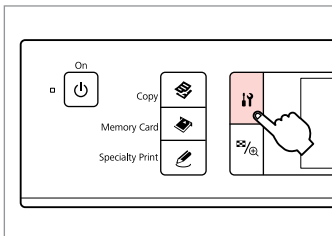
Cópia de segurança num dispositivo de armazenamento externo

1



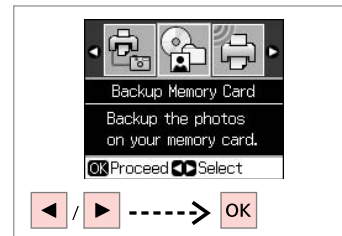
Inserire e collegare.  
Inserte y conecte.  
Insira e ligue.

2



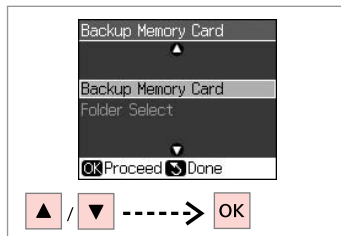
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



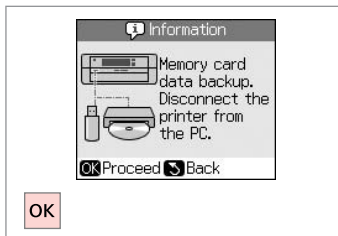
Selezionare **Backup scheda**.  
Seleccione **Copia seg tarj memoria**.  
Seleccione **Cópia Seg. Cartão Mem**.

4



Selezionare **Backup scheda**.  
Selezione **Copia seg tarj memoria**.  
Selezione **Cópia Seg. Cartão Mem**.

5



Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.  
Siga las instrucciones de la pantalla.  
Siga as instruções que aparecem no ecrã.



È possibile stampare foto dalla periferica di archiviazione del backup. Rimuovere la scheda di memoria dalla stampante, collegare la periferica, quindi procedere alla stampa delle foto. ➡ 32

Puede imprimir fotos del dispositivo de almacenamiento externo. Extraiga la tarjeta de memoria de la impresora, conecte el dispositivo e imprima las fotos. ➡ 32

Pode imprimir fotografias a partir do dispositivo de armazenamento da cópia de segurança. Retire o cartão de memória da impressora, ligue o dispositivo e imprima as fotografias. ➡ 32

## Elenco menu modalità Setup

### Lista de menús del modo Config

### Lista de menus do modo Configuração

**IT**

#### Modalità Setup

Livelli	
Manutenzione	Controllo ugelli, Pulizia testine, Allineamento testine, Cambia cartuccia, Carta spessa *, Lingua, Impost. salvaschermo
Posizione adesivi/CD	CD/DVD, Adesivi
PictBridge	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, consultare l'elenco menu della modalità Scheda di memoria.  ➔ 38
Backup della scheda di memoria	➔ 60
Impostaz. Bluetooth	Per informazioni dettagliate, consultare la Guida utente in linea.
Ripristino predefinite	

**ES**

#### Modo Config



Nivl tinta	
Mantenimiento	Test inyect, Limp cabez, Alin cabez, Cambiar cartcho tinta, Papel grueso *, Idioma, Ajuste protec pantall
Posición Adhesivos/CD	CD/DVD, Adhesivis
Config PictBridge	Si desea más información sobre las opciones de configuración, consulte la lista de menús del modo Tarj memoria.  ➔ 38
Copia seg tarj memoria	➔ 60
Ajustes Bluetooth	Consulte el Manual de usuario on-line si desea más información.
Recuperar ajustes predet	

**IT** ➔ 61**ES** ➔ 61**PT** ➔ 62

\* Se la stampa risulta macchiata, impostare questa funzione su **On**.

\* Si la impresión sale manchada, ajuste esta función a **Activ**.

## Modo Configuração

Nível Tint	
Manutenção	Verif. Jact, Limp.Cab., Alinh.Cab., Subst. Tinteiro, Papel Espes *, Língua, Def. Protecção Ecrã
Posição CD/ Autocolantes	CD/DVD, Autocol
Conf. PictBridge	Para obter mais informações sobre os itens da definição, consulte a lista de menus do modo Cartão Memória.  ➔ 38
CópiaSeg CartãoMem	 ➔ 60
Def. Bluetooth	Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interactivo.
Repor Predefinições	



\* Se a impressão estiver manchada, ajuste a função em **Activ**.

**Risoluzione dei problemi**  
**Solución de problemas**  
**Resolver problemas**



Messaggi di errore  
 Mensajes de error  
 Mensagens de erro

IT



Messaggi di errore	Soluzione
Errore stampante. Spegnerla stampante e premere On per riaccendere. Vedere il manuale.	Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Errore scanner. Vedere il manuale.	Spegnerla stampante e riaccenderla. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Tamponi inchiostro prossimi al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Inceppamento. Aprire l'unità scanner e rimuovere la carta. Premere Avvio per espellere la carta all'interno. Vedere il manuale.	 ➔ 73
Impossibile riconoscere le cartucce d'inchiostro.	Verificare che le cartucce siano installate correttamente.  ➔ 68. Riprovare.
Il documento è troppo complesso per la stampa con Bluetooth.	Vedere il manuale della periferica che trasmette i dati.
Errore dati. Impossibile stampare il documento.	Vedere il manuale della periferica che trasmette i dati. (Causa: I dati non sono disponibili a causa di un malfunzionamento della periferica.)
Errore dati. Il documento non può essere stampato correttamente.	Vedere il manuale della periferica che trasmette i dati. (Causa: Una parte dei dati risulta danneggiata o non è possibile eseguirne il buffering.)
Impossibile riconoscere la periferica.	Assicurarsi che la scheda di memoria sia inserita correttamente. Se è stata collegata una periferica di memoria USB, verificare che il supporto di archiviazione sia inserito correttamente.
Errore di backup. Codice errore xxxxxxxx	L'operazione di backup è stata annullata a causa di un errore. Prendere nota del codice errore e contattare l'assistenza Epson.
Si è verificato un problema durante la formattazione. L'operazione di formattazione è stata annullata.	Provare a ripetere la procedura. Se l'errore si verifica nuovamente, potrebbe essere presente un problema con la scheda di memoria o l'unità di archiviazione. Controllare la scheda o l'unità e riprovare.
Si è verificato un errore durante il salvataggio. L'operazione di salvataggio è stata annullata.	
Impossibile creare una cartella nell'unità o nella scheda di memoria. L'operazione è stata annullata.	Inserire una nuova scheda di memoria o unità di archiviazione e riprovare.

IT  ➔ 64

ES  ➔ 65

PT  ➔ 66



Mensajes de error	Solución
Error de la impresora. Apáguela y pulse el botón On para encenderla. Consulte el manual.	Compruebe que no quede papel dentro. Si el mensaje de error no desaparece, consulte al servicio técnico de Epson.
Error del escáner. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error no desaparece, consulte al servicio técnico de Epson.
Almohadillas de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Almohadillas de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Atasco papel. Abra el escáner y saque el papel. Pulse el botón Iniciar para expulsar el papel de dentro. Consulte el manual.	 ➔ 73
La impresora no puede reconocer los cartuchos de tinta.	Asegúrese de que los cartuchos están instalados correctamente.  ➔ 68. Después, vuelva a intentarlo.
Documento demasiado complejo para imprimirlo vía Bluetooth.	Consulte en el manual las instrucciones sobre transmisión de datos desde otros dispositivos.
Error en datos. El documento no puede imprimirse.	Consulte en el manual las instrucciones sobre transmisión de datos desde otros dispositivos. (Causa: los datos no están disponibles por un error de funcionamiento del dispositivo.)
Error en datos. Es posible que el documento no se imprima correctamente.	Consulte en el manual las instrucciones sobre transmisión de datos desde otros dispositivos. (Causa: parte de la información está corrupta o no puede guardarse en búfer.)
No se detecta dispositivo.	Compruebe que la tarjeta de memoria esté bien insertada. Si ha conectado un dispositivo de almacenamiento USB, asegúrese de que lo ha insertado correctamente.
Error copia seg. Código de error xxxxxxxx	La copia de seguridad se ha cancelado porque ha ocurrido un error. Tome nota del código de error y póngase en contacto con el Soporte Técnico de Epson.
Error durante el formateado. Formateado cancelado.	Intente de nuevo el proceso. Si vuelve a ocurrir, quizá haya un problema con la tarjeta de memoria o el disco de almacenamiento externo. Compruebe la tarjeta o el disco y vuelva a intentarlo.
Error al guardar. Operación cancelada.	
No se puede crear una carpeta en la tarjeta de memoria o disco. Operación cancelada.	Inserte una nueva tarjeta de memoria o disco de almacenamiento y vuelva a intentarlo.

Mensagens de erro	Solução
Houve um erro da impressora. Desligue a impressora e, em seguida, volte a ligá-la. Veja a documentação.	Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.
Houve um erro no digitalizador. Veja a documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.
Almofadas de tinta da impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes de terminarem. Quando as almofadas de tinta estão saturadas, a impressora pára e a assistência Epson é necessária para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas.
Encrav. papel. Abra o digitalizador e retire o papel. Pressione Iniciar para ejectar o papel do interior. Veja a documentação.	☐ ➔ 73
Impos. reconhecer tinteiros.	Certifique-se que os tinteiros estão instalados correctamente. ☐ ➔ 68. De seguida, tente novamente.
O documento é muito complexo para imprimir com Bluetooth.	Consulte a documentação relativamente à transmissão de dados a partir do dispositivo.
Erro de dados. O doc. não pode ser impr.	Consulte a documentação relativamente à transmissão de dados a partir do dispositivo. (Causa: Os dados não se encontram disponíveis devido a uma avaria no dispositivo.)
Erro de dados. O documento pode não ser bem impresso.	Consulte a documentação relativamente à transmissão de dados a partir do dispositivo. (Causa: Uma parte dos dados está corrompida ou não pode ser protegida.)
Impos. reconhecer o dispositivo.	Certifique-se que o cartão de memória foi inserido correctamente. Se conectar um dispositivo de armazenamento USB, certifique-se que o disco de armazenamento foi inserido correctamente.
Erro Cópia Seg. Cód. Erro xxxxxxxx	Ocorreu um erro e a cópia de segurança foi cancelada. Anote o código do erro e contacte a Assistência Epson.
Ocorreu um problema na formatação. Formatação cancelada.	Repita de novo. Se o erro persistir, pode existir um problema com o cartão de memória ou com o disco de armazenamento. Verifique o cartão ou o disco e tente novamente.
Ocorreu um erro na gravação. Gravação cancelada.	
Impos. criar pasta no cartão mem. ou no disco. Operação cancelada.	Insira um novo cartão de memória ou disco de armazenamento e tente novamente.



Sostituzione delle  
cartucce d'inchiostro

Cambio de los  
cartuchos de tinta

Substituir tinteiros



#### Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

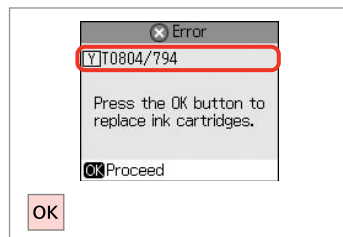
- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Durante le seguenti operazioni viene consumato inchiostro da tutte le cartucce: pulizia della testina e caricamento inchiostro all'installazione di una cartuccia.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta iniziata la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.

### Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

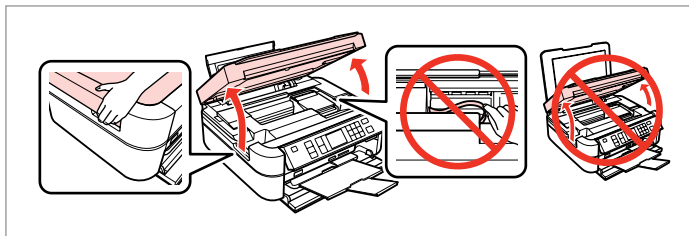
- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Se consume algo de tinta de todos los cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se instala un cartucho de tinta.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No apague la impresora durante la carga de la tinta porque perdería tinta.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.

### Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Gasta-se alguma tinta de todos os tinteiros durante as seguintes operações: limpeza da cabeça de impressão e carregamento da tinta quando é instalado um tinteiro.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.

**1**

Controllare il colore da sostituire.  
Fíjese en el color que hay que cambiar.  
Confirme a cor a substituir.

**2**

Aprire.  
Abra.  
Abra.

**!**

Fare attenzione a non toccare il cavo flat all'interno della stampante.

Tenga cuidado de no tocar el cable plano del interior de la impresora.

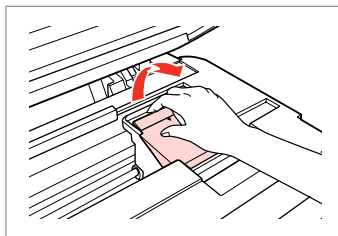
Tenha cuidado para não tocar no cabo plano que se encontra no interior da impressora.

**!**

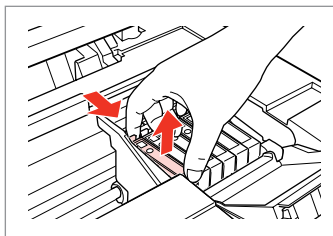
Non sollevare l'unità scanner quando il coperchio dei documenti è aperto.

No levante el escáner mientras la cubierta de documentos esté abierta.

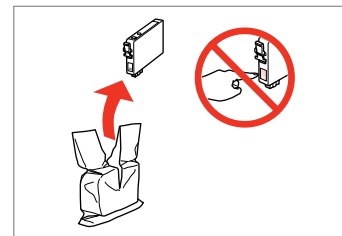
Não levante a unidade de digitalização enquanto a tampa do documento estiver aberta.

**3**

Aprire.  
Abra.  
Abra.

**4**

Stringere e rimuovere.  
Apriete y saque.  
Aperte e retire.

**5**

Disimballare la nuova cartuccia.  
Saque el cartucho nuevo de su envoltorio.  
Desembale o novo tinteiro.

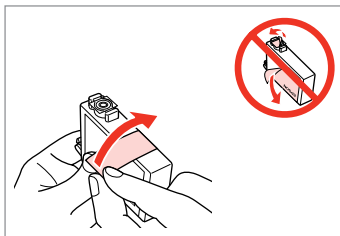


Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

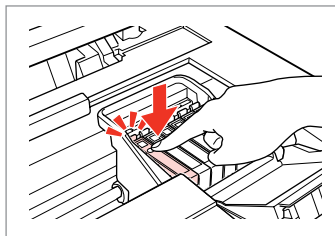
Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

6



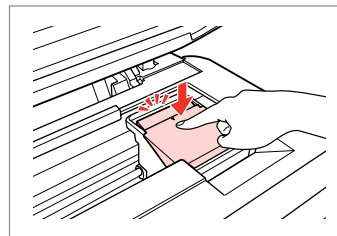
Rimuovere il nastro giallo.  
Quite el precinto amarillo.  
Retire a fita amarela.

7



Inserire e premere.  
Insértelo y empuje.  
Insira e pressione.

8



Chiudere.  
Cierre.  
Feche.

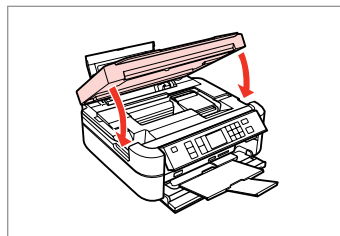


Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

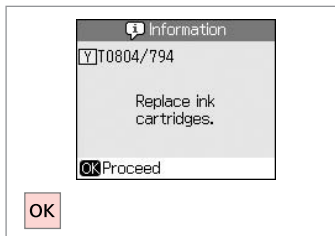
Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

9



Chiudere.  
Cierre.  
Feche.

10



Avviare il caricamento inchiostro.  
Empiece a cargar tinta.  
Comece a carregar a tinta.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empiécelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.



Per sostituire una cartuccia d'inchiostro prima che sia esaurita, premere il pulsante **⌘ Setup**, selezionare **Manutenzione, Cambia cartuccia**, quindi premere **OK**. Dopodiché, seguire le istruzioni a partire dal passaggio ③.

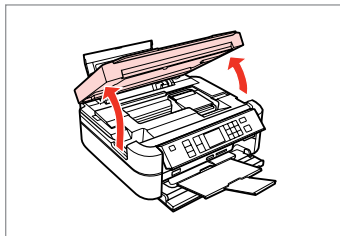
Para sustituir un cartucho de tinta antes de que se agote, pulse el botón **⌘ Config**, seleccione **Mantenimiento** y luego **Cambiar cartucho** y, a continuación, pulse **OK**. Después, siga las instrucciones desde el paso ③.

Para substituir um tinteiro antes deste estar vazio, pressione a tecla **⌘ Config**, seleccione **Manutenção, Subst. Tinteiro** e, finalmente, pressione **OK**. De seguida, siga as instruções a partir do ponto ③.



Carta inceppata  
Atasco de papel  
Encravamento  
de papel

1



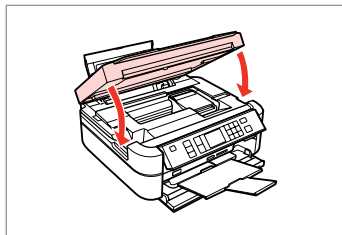
Aprire.  
Abra.  
Abra.

2



Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.

3



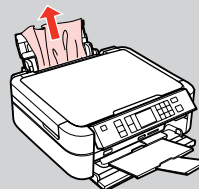
Chiudere.  
Cierre.  
Fecha.



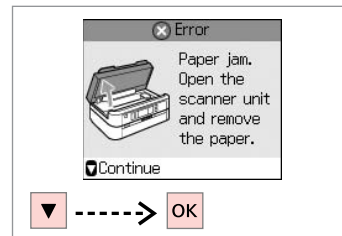
Se rimane della carta vicino all'alimentatore posteriore, estrarla delicatamente.

Si queda papel cerca del alimentador posterior, sáquelo con cuidado.

Se ainda houver papel perto do alimentador posterior, retire-o com cuidado.



4

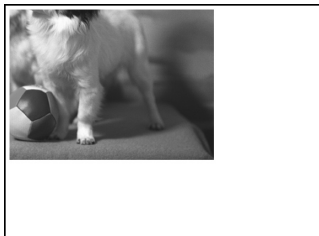
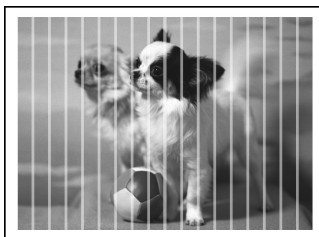


Controllare il messaggio.  
Compruebe el mensaje.  
Verifique a mensagem.

Problemi di qualità  
di stampa/layout

Problemas con la  
calidad/composición  
de la impresión

Problemas  
de qualidade  
de impressão/  
esquema





















IT

Provare le seguenti soluzioni a partire dall'alto. Per ulteriori informazioni, vedere la **Guida utente** in linea.

Problemi	Nr. soluzione
Presenza di strisce (linee chiare) nelle stampe o copie.	1 2 4 5 7 9
Stampe sfocate o macchiate.	1 2 4 5 6 8
Stampe sbiadite o con parti vuote.	1 2 3 4 7
Stampe granulose.	5
Presenza di colori errati o assenza di colore.	4 7
Dimensioni o posizione immagine errate.	10 11 12 13 14
Soluzioni	
1 Assicurarsi che sia selezionato il tipo di carta corretto. ☐ ➔ 14	
2 Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta. ☐ ➔ 16	
3 Quando si seleziona <b>Standard</b> o <b>Migliore</b> come impostazione di <b>Qualità</b> , selezionare <b>Off</b> come impostazione di <b>Bidirezionale</b> . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa. ☐ ➔ 28, 38, 48	
4 Pulire la testina di stampa. ☐ ➔ 54	
5 Allineare la testina di stampa. ☐ ➔ 56	
6 Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura. Per ulteriori informazioni, vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	
7 Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto. ☐ ➔ 68	
8 Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
9 Se appare un motivo moiré (tratteggio incrociato) nella copia, cambiare l'impostazione <b>Zoom</b> o muovere la posizione dell'originale.	
10 Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di <b>Formato carta</b> , <b>Layout</b> , <b>Espansione</b> e <b>Zoom</b> per la carta caricata. ☐ ➔ 28, 38, 48	
11 Assicurarsi di avere caricato la carta e che l'originale sia posizionato correttamente. ☐ ➔ 16, 22	
12 Regolare la posizione di stampa CD/DVD se non è allineata. ☐ ➔ 18, 44	
13 Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.	
14 Pulire il piano di lettura. Vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	

**ES** Pruebe las siguientes soluciones en el orden indicado. Si desea más información, consulte el **Manual de usuario** on-line.

Problemas	Nº de solución
Veo bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
La impresión está borrosa o manchada.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	<b>1 2 3 4 7</b>
La impresión está desplazada.	<b>5</b>
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	<b>4 7</b>
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	<b>10 11 12 13 14</b>
Soluciones	
<b>1</b>	Seleccione el tipo de papel correcto.  ➔ 14
<b>2</b>	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 16
<b>3</b>	Si selecciona la <b>Calidad</b> or <b>Estándar</b> u <b>Óptima</b> , seleccione <b>Desact</b> como ajuste de <b>Dos sentidos</b> . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 28, 38, 48
<b>4</b>	Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 54
<b>5</b>	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 56
<b>6</b>	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos. Si desea más información, consulte el <b>Manual de usuario</b> on-line.
<b>7</b>	Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 68
<b>8</b>	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
<b>9</b>	Si aparecen patrones de "moiré" (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de <b>Zoom</b> o la posición del original.
<b>10</b>	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de <b>Tamaño papel</b> , <b>Composic</b> , <b>Expansión</b> y <b>Zoom</b> correctos para el papel cargado.  ➔ 28, 38, 48
<b>11</b>	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 16, 22
<b>12</b>	Ajuste la posición de impresión de CD/DVD si está desalineada.  ➔ 18, 44
<b>13</b>	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
<b>14</b>	Limpie la superficie para documentos. Consulte el <b>Manual de usuario</b> on-line.

Problemas	Solução n.º
Vê faixas (linhas brancas) nas impressões ou cópias.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
A impressão está esbatida ou manchada.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
A impressão está ténue ou tem falhas.	<b>1 2 3 4 7</b>
A impressão tem grão.	<b>5</b>
Vê cores incorrectas ou em falta.	<b>4 7</b>
O tamanho ou a posição da imagem estão incorrectos.	<b>10 11 12 13 14</b>
Soluções	
<b>1</b>	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 14
<b>2</b>	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 16
<b>3</b>	Quando seleccionar <b>Padrão</b> ou <b>Melhor</b> para a definição <b>Qualid.</b> , seleccione <b>Desactiv.</b> para a definição <b>Bidireccional</b> . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 28, 38, 48
<b>4</b>	Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 54
<b>5</b>	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 56
<b>6</b>	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização. Para mais informações, consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interactivo.
<b>7</b>	Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo.  ➔ 68
<b>8</b>	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
<b>9</b>	Se aparecer um padrão moiré (cruzado) na cópia, altere a definição <b>Zoom</b> ou a posição do original.
<b>10</b>	Certifique-se que seleccionou as definições <b>Form. Papel</b> , <b>Esquema</b> , <b>Expansão</b> e <b>Zoom</b> correctas para o papel colocado.  ➔ 28, 38, 48
<b>11</b>	Certifique-se de que colocou o papel e o original correctamente.  ➔ 16, 22
<b>12</b>	Ajuste a posição de impressão CD/DVD se esta não estiver correcta.  ➔ 18, 44
<b>13</b>	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
<b>14</b>	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interactivo.



Per contattare  
l'Assistenza clienti

Centro de Atención  
al cliente

Contactar  
a assistência  
a clientes

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza clienti per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de contacto de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



## IT Indice

<b>A</b>	Adattamento cornice.....	38.48
	Allineamento della testina di stampa.....	56
	Area di stampa CD/DVD, regolazione.....	27.44
	Area scansione.....	37
<b>B</b>	backup della scheda di memoria.....	60
	Bidirezionale.....	38.48,74
<b>C</b>	Carta, caricamento.....	16
	Carta, inceppamenti.....	73
	Carta spessa.....	61
	Carta supportata.....	14
	cartuccia inchiostro, sostituzione.....	68
	Contrasto.....	38.48
	Controllo ugelli.....	54.61
	Copertina CD/DVD, stampa.....	47
	Copia 2-up.....	28
	copia di documenti.....	24
<b>D</b>	Densità (impostazione copia).....	28
	Display.....	11
<b>E</b>	Espansione (stampa senza margini).....	28.38.48
<b>F</b>	Filtro (Seppia, B/N).....	38.48
	Foglio di indice.....	34
	Formato carta.....	28.38.48
	Formato vista.....	8
	Fotocamera digitale, stampa da.....	58
<b>I</b>	Impostazioni Bluetooth.....	61
	Impostazioni screen saver.....	61
	Inceppamenti, carta.....	73
	Ingrandimento (ritaglio).....	8.12.33.45
<b>L</b>	Layout.....	28.38.48
	Lingua, modifica.....	61
	Livelli.....	52.61
	Luminosità.....	38.48
<b>M</b>	Manutenzione.....	51
	Messaggi di errore.....	64
<b>N</b>	Nitidezza.....	38.48
<b>O</b>	occhi rossi, correzione.....	38.48
	Ottimizza foto.....	38.48
	Ottimizzazione.....	38.48
<b>P</b>	PI.M.....	38.48
	Pannello.....	8.11
	Pannello di controllo.....	8.11
	PictBridge.....	58.61
	Posizione di stampa CD/DVD, regolazione.....	27.46.74
	Presentazione.....	38
	pulizia, parte interna della stampante.....	74
<b>Q</b>	Qualità.....	28.38.74
<b>R</b>	Ripristino colori.....	42
	Ripristino di foto sbiadite.....	42.48
	Ripristino predefinite.....	61
	Risoluzione dei problemi.....	63
	ritaglio.....	8.12.33.45
	ritaglio foto.....	8.33.45
<b>S</b>	Saturazione.....	38.48
	Scansione (copia documenti).....	24
	Scheda memoria.....	20
	Selezione per data (foto).....	38
	Senza margini/Margini.....	28.38.48
	simbolo data (Data).....	35.38.48
	Stampa bianco e nero.....	28.38.48
	Stampa di foto.....	32.34
	stampa seppia.....	38.48
	Stato cartuccia.....	52
<b>T</b>	Tasti, Pannello di controllo.....	8.11
	Tipo carta.....	14.28.38
<b>V</b>	Visualizzazione miniature.....	8
<b>Z</b>	Zoom (copia).....	8.28
	Zoom (ritaglio).....	33.45

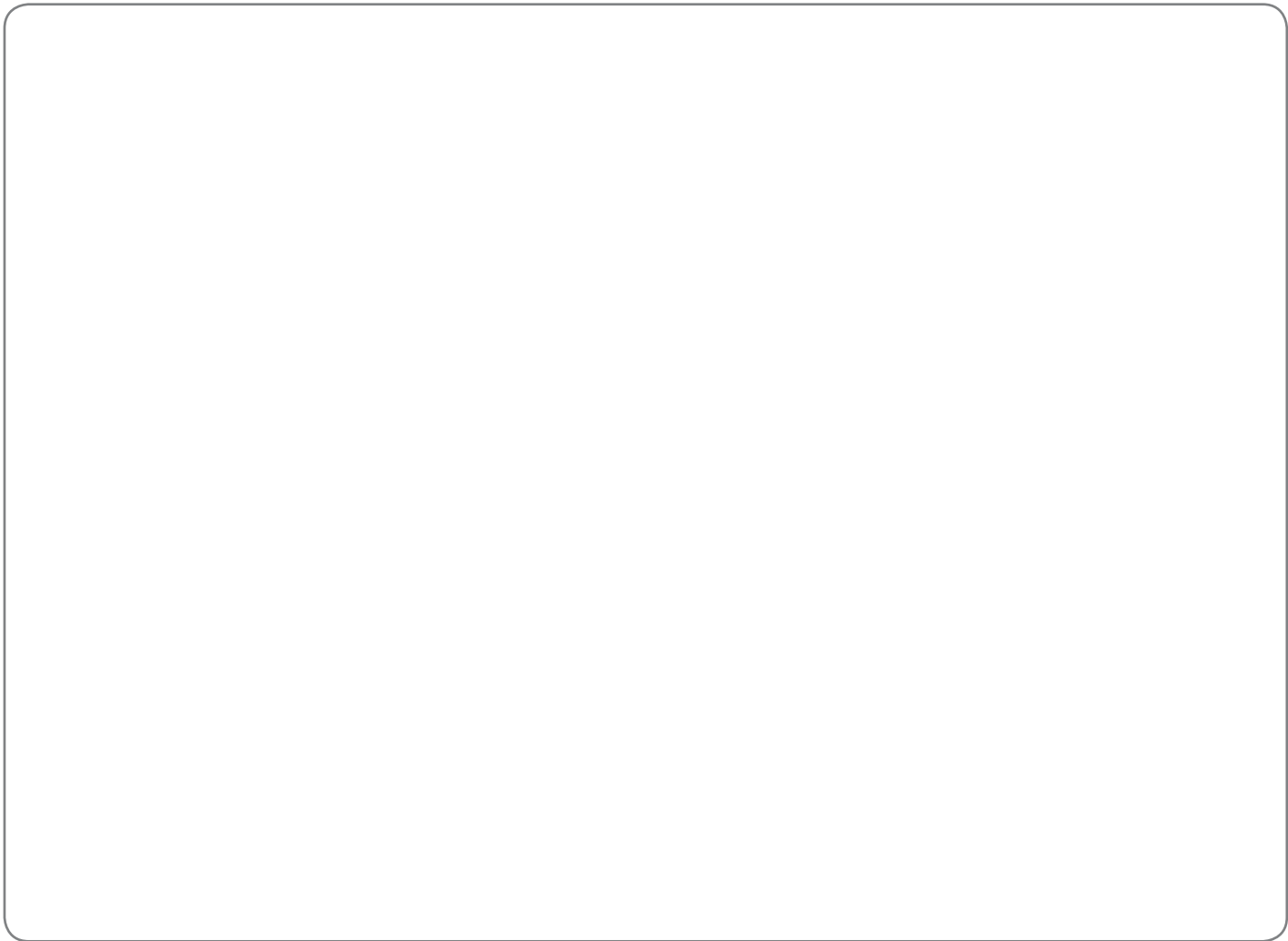


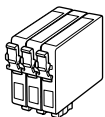
## ES Índice

<b>A</b>	Ajust al marco .....39.49
	Ajuste protec pantall.....61
	Ajustes Bluetooth.....61
	Alineación del cabezal de impresión .....56
	Ampliar (recortar)..... 8.12.33.45
	Atascos de papel .....73
<b>Á</b>	Área escan.....37
	Área de impresión de CD/DVD, ajuste de.....27.44
<b>B</b>	Botones, panel de control ..... 8.11
	Brillo .....39.49
<b>C</b>	Carátula de CD/DVD, impresión de .....47
	Calidad .....29.39.75
	Cámara digital, impresión desde.....58
	cartucho de tinta, cambio.....68
	Composic .....29.39.49
	Config PictBridge .....58.61
	Contrast .....39
	Copia de documentos .....24
	Copia 2-up .....29
	Copia seg tarj memoria.....60
<b>D</b>	Densid copia (ajuste copia) .....29
	Dos sentidos.....39.49.75
<b>E</b>	Escanear (copia de documentos) .....24
	Estado de cartuchos de tinta .....52
	Expansión (impresión sin margen) .....29.39.49
<b>F</b>	Filtro (Sepia, ByN) .....39.49
	Formato presen..... 8
<b>H</b>	Hoja índice.....34
<b>I</b>	Idioma, cambio de .....61
	Impr ByN.....29.39.49
	Impresión de fecha (Fecha) .....35.39.49
	Impresión de fotos .....32.34
	Impresión en sepia .....39.49
<b>L</b>	limpieza, interior de la impresora.....75
<b>M</b>	Mantenimiento .....51
	Mejorar .....39.49
	Mensajes de error.....64
<b>N</b>	Nitidez .....39.49
	Nivl tinta .....52.61
<b>O</b>	ojos rojos, corrección de .....39.49
<b>P</b>	P.I.M.....39.49
	Panel ..... 8.11
	Papel, atascos.....73
	Papel, carga .....16
	Papel admitido .....14
	Papel grueso .....61
	Panel de control ..... 8.11
	PhotoEnhance .....39.49
	Posición de impresión de CD/DVD, ajuste de.....27.46.75
	Present contin.....39
<b>R</b>	Recortar foto ..... 8.33.45
	Recorte (recortar) ..... 8.12.33.45
	Recuperar ajustes predet .....61
	Restaurar fotos desvaídas .....42.49
	Restauración del color.....42
<b>S</b>	Saturación.....39.49
	Seleccionar por fecha (fotografía) .....38
	Sin margen/Con márgens .....29.39.49
	Solución de problemas .....63
<b>T</b>	Tamaño papel .....29.39.49
	Tarjeta de memoria.....20
	Test inyectr.....54.61
	Tipo papel.....15.29.39.49
<b>V</b>	Visor.....11
	Vistas en miniatura ..... 8
<b>Z</b>	Zoom (copia).....8.29
	Zoom (recorte) .....33.45

## PT Índice

<b>A</b>	Ajustar moldura .....	40.50
	Alinhar a cabeça de impressão.....	56
	Ampliar (cortar).....	8.12.33.45
	aparar (cortar).....	8.12.33.45
<b>Á</b>	Área de impressão CD/DVD, ajustar .....	27.44
	Área digitalização.....	37
<b>B</b>	Bidireccional.....	40
	Brilho.....	40.50
<b>C</b>	Capa de CD/DVD, imprimir .....	47
	Câmara digital, impressão a partir de .....	58
	carimbo da data (Data).....	35.40.50
	Cartão de memória.....	20
	Configuração PictBridge.....	58.62
	Contraste.....	40.50
	Cópia 2-up .....	30
	cópia de segurança cartão de memória .....	60
	copiar documentos .....	24
	cortar fotografia.....	8.45
<b>D</b>	Def. Bluetooth.....	62
	Def. Protecção Ecrã .....	62
	Densidade (definição de cópia) .....	30
	Digitalização (cópia de documentos) .....	24
<b>E</b>	Encravamentos, papel .....	73
	Esquema.....	30.40.50
	Estado dos tinteiros.....	52
	Expansão (impressão sem margens).....	30.40.50
<b>F</b>	Filtro (Sépia, P&B) .....	40.50
	Folha de índice .....	34
	Formato Papel .....	30.40.50
	Formato visor.....	8
<b>I</b>	Impressão P&B.....	30.40.50
	impressão sépia .....	40.50
	Imprimir fotografias .....	32.34
<b>L</b>	limpar, interior da impressora.....	76
	Língua, alterar.....	62
<b>M</b>	Manutenção .....	51
	Melhorar .....	40.50
	Mensagens de erro .....	64
<b>N</b>		
	Nitidez .....	40.50
	Nível Tint.....	52.62
<b>O</b>	olhos vermelhos, correcção.....	40.50
<b>P</b>	P.I.M.....	40.50
	Painel .....	8.11
	Painel de controlo .....	8.11
	Papel, colocar.....	16
	Papel, engravamentos .....	73
	Papel compatível.....	14
	Papel Espes.....	62
	PhotoEnhance .....	40.50
	Posição de impressão CD/DVD, ajustar .....	27.46.76
<b>Q</b>	Qualidade.....	30.40.76
<b>R</b>	Repor Predefinições .....	62
	Reprod. Apresent.....	40
	Resolução de problemas .....	63
	Restaurar cor .....	42
	Restaurar fotografia esbatida.....	42.50
<b>S</b>	Saturação .....	40.50
	Seleccionar por Data (foto) .....	38
	Sem margens/Com margens .....	30.40.50
<b>T</b>	Teclas, painel de controlo.....	8.11
	tinteiro, substituir.....	68
	Tipo Papel .....	15.30.40
<b>V</b>	Verif. Jactos .....	54.62
	Visualizador .....	11
	Visualizar miniaturas.....	8
<b>Z</b>	Zoom (cópia).....	8.30
	Zoom (corte).....	33.45







I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as regiões.

	BK	C	M	Y	LC	LM
Epson Stylus Photo PX650 Series *1	 T0801	T0802	T0803	T0804	T0805	T0806
	 T0791	T0792	T0793	T0794	T0795	T0796
Epson Stylus Photo TX650 Series *2	82N (T0821N)	82N (T0822N)	82N (T0823N)	82N (T0824N)	82N (T0825N)	82N (T0826N)
	81N (T0811N)	81N (T0812N)	81N (T0813N)	81N (T0814N)	81N (T0815N)	81N (T0816N)
<b>IT</b>	Nero	Ciano	Magenta	Giallo	Ciano chiaro	Magenta chiaro
<b>ES</b>	Negro	Cian	Magenta	Amarillo	Cian claro	Magenta claro
<b>PT</b>	Preto	Ciano	Magenta	Amarelo	Ciano claro	Magenta claro

\*1 Per la serie PX650, Epson consiglia le cartucce di inchiostro T080 per un uso di stampa normale.

\*2 Per la serie TX650, i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi potrebbero venire visualizzati a seconda dell'area di residenza.

\*1 Para la serie PX650 Series, Epson recomienda los cartuchos de tinta T080 para una frecuencia de impresión normal.

\*2 Para la serie TX650, en algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.

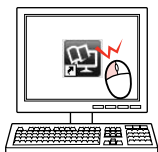
\*1 Quanto à Série PX650, a Epson recomenda os tinteiros T080 para uma impressão normal.

\*2 Quanto à Série TX650, os números dos tinteiros dentro de parêntesis podem aparecer consoante o país.

Come ottenere ulteriori informazioni

Para más información

Obter mais informações



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411670900\*